



**2024 การเลือกตั้งทั่วไป**

**จุลสารผู้มีสิทธิเลือกตั้งของรัฐฉบับภาษาไทย**

# การเลือกตั้งทั่วไปในรัฐ Oregon

5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024

## สิ่งพิมพ์อย่างเป็นทางการ

นี่คือเอกสารผู้ลงคะแนนของเทศมณฑลในการเลือกตั้งทั่วไปอย่างเป็นทางการประจำปี 2024 ของคุณ ซึ่งมีไว้เพื่อช่วยการออกเสียงของคุณในการลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์  
บัตรลงคะแนนจะเริ่มจัดส่งให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนที่ลงทะเบียนแล้วในวันที่ 16 ตุลาคม

ข้อมูลในเอกสารฉบับนี้ประกอบด้วย กำหนดเวลาการเลือกตั้ง ข้อมูลการลงทะเบียนของผู้มีสิทธิเลือกตั้ง สิทธิของคุณในฐานะผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงในรัฐ Oregon คำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครและข้อมูลมาตรการ



LaVonne Griffin-Valade

เลขาธิการแห่งรัฐ Oregon



## เรียนผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงในรัฐ Oregon

การเลือกตั้งทั่วไปใกล้จะมาถึงแล้ว และตอนนี้เป็นเวลาที่เหมาะสมที่สุดในการวางแผนลงคะแนนเสียง

การเลือกตั้งครั้งนี้มีความสำคัญมาก

ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงทั่วประเทศจะเป็นผู้ตัดสินว่าใครจะได้เป็นประธานาธิบดีคนต่อไปของเรา

รวมถึงการแต่งตั้งรัฐสภาและสภานิติบัญญัติของรัฐ และอื่น ๆ อีกมากมาย

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคุณพร้อมที่จะเข้าร่วมโดยลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนและใช้ข้อมูลในจลสารฉบับนี้เพื่อระบุการตัดสินใจของคุณเมื่อทำเครื่องหมายลงคะแนนเสียง

การลงคะแนนเสียงในรัฐ Oregon สะดวกสบายมาก

ระบบการเลือกตั้งของเราถือเป็นมาตรฐานที่ดีที่สุดในเรื่องการเข้าถึงและความซื่อสัตย์

การลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งอัตโนมัติช่วยให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงจำนวนมากขึ้นได้รับบัตรลงคะแนนด้วย

กฎหมายอนุญาตให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงสามารถลงทะเบียนได้ที่กรมขนส่งรัฐ Oregon

กฎหมายตราไปรษณีย์ช่วยให้คุณมีเวลามากขึ้นในการส่งบัตรลงคะแนนทางไปรษณีย์และนับคะแนน

การนำโงการลงคะแนนเสียงยังคงเกิดขึ้นน้อยมากและเครื่องนับคะแนนของเราจะต้องผ่านการทดสอบที่เข้มงวดหลายรอบเพื่อให้แน่ใจว่าจะได้ผลการเลือกตั้งที่ถูกต้อง

ข้อมูลที่ยังคงแพร่กระจายอย่างต่อเนื่อง โดยมีเจตนาจะทำให้คุณไม่ไว้วางใจระบบการเลือกตั้งของเรา

และทำให้คุณไม่อยากออกไปลงคะแนนเสียง

ช่วยเราต่อสู้กลับสิ่งเหล่านี้และทำให้แน่ใจว่าคุณได้รับข้อมูลมาจากแหล่งข้อมูลที่เป็นทางการและเชื่อถือได้

**รับข้อเท็จจริงและคำตอบที่คุณต้องการจากแหล่งข้อมูลที่น่าเชื่อถือเหล่านี้**

**[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov) | [Facebook.com/OregonElections](https://Facebook.com/OregonElections) | [Twitter.com/OregonElections](https://Twitter.com/OregonElections)**

**| ค้นหาสำนักงานการเลือกตั้งประจำมณฑลของคุณที่ [OregonVotes.gov/Counties](https://OregonVotes.gov/Counties)**

นี่คือสิ่งที่คุณต้องรู้เกี่ยวกับการเลือกตั้งทั่วไปในวันที่ 5 พฤศจิกายน

- ลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนภายในวันที่ **15 ตุลาคม**  
ลงทะเบียนออนไลน์หรือตรวจสอบข้อมูลการลงทะเบียนของคุณได้ที่เว็บไซต์ [Oregonvotes.gov](https://Oregonvotes.gov)  
บัตรลงคะแนนจะเริ่มจัดส่งให้ในวันที่ **16 ตุลาคม**
- **วันเลือกตั้งจะมีขึ้นในวันที่ 5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024**
- **บัตรลงคะแนนจะต้องได้รับหรือส่งทางไปรษณีย์พร้อมตราไปรษณีย์ที่ถูกต้องภายในเวลา 8 p.m. ของวันเลือกตั้ง**  
คุณสามารถเลือกที่จะหยุดบัตรลงคะแนนของคุณที่กล่องลงคะแนนเสียงอย่างเป็นทางการที่อยู่ตามจุดต่าง ๆ หลายสิบจุด ไปที่ [OregonVotes.gov/Dropbox](https://OregonVotes.gov/Dropbox)  
เพื่อค้นหากล่องลงคะแนนเสียงใกล้บ้านคุณ
- **อย่าหลงเชื่อข้อมูลที่เป็นเท็จ** ข้อมูลที่เป็นเท็จมักจะมีผลทางอารมณ์ แบ่งขั้ว  
และทำให้สามารถเผยแพร่ทางออนไลน์ได้อย่างง่ายดาย  
รับข้อเท็จจริงจากแหล่งข้อมูลอย่างเป็นทางการ เช่น [Oregonvotes.gov](https://Oregonvotes.gov)  
หรือโทรติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำเทศมณฑลของคุณ  
ค้นหาสำนักงานการเลือกตั้งประจำมณฑลของคุณที่ [OregonVotes.gov/Counties](https://OregonVotes.gov/Counties).

เรี



**Oregon Secretary of State**  
Elections Division



ขอแสดงความนับถือ

*LaVonne Griffin-Valade*

LaVonne Griffin-Valade

เลขาธิการแห่งรัฐ Oregon

**vote!**

LaVonne Griffin-Valade  
เลขาธิการแห่งรัฐ Oregon

Cheryl Myers  
รองเลขาธิการแห่งรัฐและผู้ประสานงานกับชนเผ่า

255 Capitol St NE, Ste 126  
Salem, Oregon 97310-0722  
ข้อมูล (503) 986-1518  
โทรสาร (503)373-7414

[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov)

## สำหรับคำถามเกี่ยวกับ:

- การลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียง
- การอัปเดตข้อมูลการลงทะเบียนของคุณ
- การเลือกตั้งและการลงคะแนน
- การกรอกบัตรลงคะแนนของคุณ
- การคืนบัตรลงคะแนนของคุณ
- บัตรลงคะแนนที่ไม่ได้มาใช้สิทธิ
- บัตรลงคะแนนทดแทน
- ข้อกำหนดสำหรับลายเซ็น

ติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำมลฑลของคุณ

## วันที่ต้องจำ

### วันอังคารที่ 15 ตุลาคม

เป็นวันสุดท้ายของการลงทะเบียนเลือกตั้งหรือเปลี่ยนความเกี่ยวข้องกับพรรคการเมืองในการเลือกตั้งครั้งนี้

### วันพุธที่ 16 ตุลาคม

เป็นวันแรกที่เทศมณฑลส่งบัตรลงคะแนน

### วันอังคารที่ 5 พฤศจิกายน

วันเลือกตั้ง

วันสุดท้ายในการคืนบัตรลงคะแนนของคุณ หากคุณส่งบัตรลงคะแนนทางไปรษณีย์ ก็จะต้องประทับตราไปรษณีย์ USPS ภายในเวลา 8 p.m. ของวันเลือกตั้ง หรือส่งคืนบัตรลงคะแนนของคุณไปที่กล่องลงคะแนนเสียงอย่างเป็นทางการภายในเวลา 8 p.m. ของวันเลือกตั้ง

## [Oregonvotes.gov/myvote](https://Oregonvotes.gov/myvote)

คุณสามารถใช้เครื่องมือออนไลน์นี้เพื่อตรวจสอบหรืออัปเดตสถานะการลงทะเบียนของคุณและติดตามบัตรลงคะแนนของคุณได้

## ผลการเลือกตั้ง

การดูผลการเลือกตั้งอย่างไม่เป็นทางการจะเริ่มขึ้นในเวลา 8 p.m. ในวันที่ 5 พฤศจิกายน

ผลการเลือกตั้งอย่างไม่เป็นทางการจะอัปเดตตลอดคืนวันเลือกตั้งและวันถัดไป  
คุณสามารถดูผลคะแนนเลือกตั้งที่รับรองแล้วได้ในวันที่ 12 ธันวาคม  
[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)

## ต่อไปนี้เป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย:

- ลงนามในซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนนของบุคคลอื่น
- ลงคะแนนเสียงมากกว่าหนึ่งครั้งในการเลือกตั้งหรือการออกเสียงอย่างฉ้อฉล
- ลงคะแนนเสียงเมื่อคุณไม่มีคุณสมบัติตามกฎหมายที่จะทำเช่นนั้นได้
- บังคับ กัดดัน หรือโน้มน้าวผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงคนอื่นอย่างไม่เหมาะสม
- ขाय เสนอขาย ซื้อ หรือเสนอซื้อบัตรลงคะแนนของผู้ลงคะแนนเสียงรายอื่น
- ขวางทางเข้าอาคารที่มีตู้ลงคะแนนเสียงหรือสถานที่ลงคะแนนเสียงอย่างเป็นทางการอยู่
- การฉีก ลบ เปลี่ยนแปลง หรือทำลายบัตรลงคะแนนของผู้มีสิทธิเลือกตั้งอื่น  
ประกาศเกี่ยวกับการเลือกตั้งหรืออุปกรณ์การเลือกตั้งที่ติดไว้
- พยายามรวบรวมบัตรลงคะแนนที่ลงคะแนนภายในระยะ 100  
ฟุตจากสถานที่ลงคะแนนเสียงอย่างเป็นทางการ
- จัดตั้งสถานที่ลงคะแนนเสียงโดยไม่แสดงป้ายระบุว่า “Not An Official Ballot Drop Site”  
(ไม่ใช่สถานที่ลงคะแนนเสียงอย่างเป็นทางการ)

*การละเมิดกฎหมายการเลือกตั้งที่ระบุไว้มีโทษทางแพ่งและ/หรือทางอาญา*

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการลงคะแนนในรัฐ Oregon  
หรือหากคุณคิดว่าสิทธิของคุณในฐานะผู้ลงคะแนนเสียงถูกละเมิดติดต่อได้ที่

[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

**1 866 673 8683**  
se habla español

**TTY 1 800 735 2900**  
สำหรับผู้บกพร่องทางการได้ยิน

# รู้สิทธิของคุณ

## สิทธิของคุณ ในฐานะผู้มีสิทธิลงคะแนน ในรัฐ Oregon มีดังนี้:

- สิทธิในการเข้าถึงกล่องลงคะแนนของทางราชการและสำนักงานการเลือกตั้งโดยปราศจากการแทรกแซง
- สิทธิในการลงคะแนนของคุณอย่างเป็นส่วนตัว
- สิทธิในการออกเสียงลงคะแนนโดยปราศจากการข่มขู่หรือข่มเหง

## การข่มขู่ผู้มีสิทธิเลือกตั้งอาจรวมถึง:

- คำถามเชิงรุกหรือเชิงก่อกวนเกี่ยวกับว่าคุณมีคุณสมบัติที่จะลงคะแนนเสียงหรือไม่ โดยเจตนาที่จะแทรกแซงสิทธิในการออกเสียงของคุณ ทำให้คุณกลัวจนลงคะแนนด้วยวิธีใดวิธีหนึ่งหรือข่มขู่ให้คุณลงคะแนน เช่น คำถามเกี่ยวกับสถานะการเป็นพลเมืองของคุณ ประวัติอาชญากรรม ถิ่นที่อยู่ ข้อมูลส่วนบุคคลอื่น ๆ หรือคำถามเกี่ยวกับวิธีการลงคะแนนเสียงของคุณ
- ข้อความหรือข้อกล่าวหาที่เป็นเท็จหรือทำให้เข้าใจผิดเกี่ยวกับการฉ้อโกงของผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงหรือโทษทางอาญาที่เกี่ยวข้อง ซึ่งมีเจตนาเพื่อให้คุณกลัวการลงคะแนน
- การคุกคามทางวาจาหรือทางกายภาพเพื่อขัดขวางคุณไม่ให้ลงคะแนนหรือบังคับให้คุณลงคะแนนเสียงให้ผู้สมัครหรือมาตรการใดโดยเฉพาะ ไม่ว่าจะโดยชัดแจ้งหรือโดยนัย
- จงใจขัดขวางหรือขัดขวางความสามารถในการลงคะแนนของคุณ
- การสอดส่องตามเป้าหมายของผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงหรือกลุ่มผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเฉพาะ เช่น การติดตามหรือสอดส่องผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียง การคัดลอกป้ายทะเบียน การถ่ายวิดีโอหรือภาพถ่าย เป็นต้น โดยมีเจตนาที่จะห้าม
  - หรือขัดขวางไม่ให้ลงคะแนนเสียง

คุณสามารถขอข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการลงคะแนนหรือรายงานการข่มขู่ผู้มีสิทธิเลือกตั้งได้ทาง

**1 866 673 8683**

*se habla español*

TTY 1 800 735 2900

สำหรับผู้บกพร่องทางการได้ยิน

# คำถามที่พบบ่อย

## ฉันจะลงคะแนนเสียงได้ที่ไหน

ในรัฐ Oregon เราลงคะแนนเสียงผ่านทางไปรษณีย์ คุณสามารถลงคะแนนเสียงได้ทุกที่ที่คุณเลือก

หากคุณลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงภายในวันที่ **15 ตุลาคม**

บัตรลงคะแนนของคุณจะถูกส่งทางไปรษณีย์ระหว่าง วันที่ **16 ตุลาคม** ถึง **22 ตุลาคม**

สำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตของคุณจะส่งไปรษณีย์ไปยังที่อยู่ตามบันทึกการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งของคุณ

หากคุณไม่ได้รับบัตรลงคะแนนภายในวันที่ **25 ตุลาคม**

โปรดติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำมณฑลของคุณ

## จะเกิดอะไรขึ้นถ้าฉันย้ายที่อยู่

ไม่สามารถส่งต่อบัตรลงคะแนนได้ หากต้องการรับบัตรลงคะแนน

โปรดอัปเดตข้อมูลการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งของคุณที่ [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

หากวันเลือกตั้งอยู่ห่างออกไปไม่ถึง 5 วัน

โปรดติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งของเทศมณฑลเพื่อขอคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการรับบัตรลงคะแนน

## ฉันจะได้รับบัตรลงคะแนนก่อนกำหนดได้อย่างไร

คุณสามารถขอบัตรลงคะแนนหากคุณจะไม่อยู่บ้านในวันเลือกตั้ง

คุณสามารถแก้ไขข้อมูลการลงทะเบียนสำหรับผู้ลงคะแนนเสียงได้ที่ [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

หากต้องการขอบัตรลงคะแนนที่ไม่ได้มาใช้สิทธิ

ให้ป้อนที่อยู่จัดส่งไปรษณีย์และระยะเวลาที่คุณจะไปลงคะแนนเสียง

## มีการแปลจลสาร ผู้ลงคะแนนของเทศมณฑล เป็นภาษาอื่นหรือไม่?

ใช่ สามารถดูบางส่วนของจลสารผู้ลงคะแนนของเทศมณฑลได้ทางออนไลน์ในภาษาต่อไปนี้:

อาหรับ จีนตัวย่อ ฝรั่งเศส เยอรมัน ญี่ปุ่น เกาหลี มาร์แชล รัสเซีย สเปน ตากาล็อก ไทย ยูเครน และเวียดนาม

คุณสามารถค้นหาคำแปลเหล่านี้ได้ทางออนไลน์ที่:

[oregonvotes.gov/voterspamphlet](https://oregonvotes.gov/voterspamphlet).



## ฉันจะกรอกบัตรลงคะแนนของฉันอย่างไร

ชุดบัตรลงคะแนนของคุณจะมีคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการกรอกและส่งคืนบัตรลงคะแนนของคุณ  
กรุณาทำตามคำแนะนำ

## จะอย่างไรถ้าบัตรลงคะแนนเสียหาย

หากบัตรลงคะแนนของคุณสูญหาย ถูกทำลาย หรือเสียหายในลักษณะที่ทำให้คุณไม่สามารถลงคะแนนได้  
ให้ติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตของคุณที่ [oregonvotes.gov/counties](https://oregonvotes.gov/counties)  
และขอบัตรลงคะแนนทดแทน

## ฉันต้องลงคะแนนเสียงให้กับทุกอย่างหรือไม่

ไม่ บัตรลงคะแนนของคุณจะยังคงถูกนับ แม้ว่าคุณจะไม่ได้ออกเสียงในทุกการแข่งขันหรือมาตรการก็ตาม

## ฉันสามารถเปลี่ยนแปลงการลงคะแนนเสียงได้หรือไม่

หากคุณหย่อนหรือส่งบัตรลงคะแนนของคุณทางไปรษณีย์แล้ว  
คุณก็ไม่สามารถเปลี่ยนแปลงการลงคะแนนของคุณได้ หากคุณยังมีบัตรลงคะแนนของคุณอยู่  
ให้ทำตามคำแนะนำที่ส่งไปพร้อมกับบัตรลงคะแนนของคุณ

## ฉันจะคืนบัตรลงคะแนนได้อย่างไร

คุณสามารถส่งคืนบัตรลงคะแนนทางไปรษณีย์ โดยไม่ต้องติดสแตมป์ หากคุณส่งบัตรลงคะแนนทางไปรษณีย์  
ก็จะต้องประทับตราไปรษณีย์ USPS ภายในเวลา **8 p.m. ของวันที่ 5 พฤศจิกายน**

หรือส่งคืนบัตรลงคะแนนของคุณไปที่สำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตหรือกล่องลงคะแนนเสียงอย่างเป็นทางการ  
คุณสามารถค้นหากล่องลงคะแนนที่ใกล้ที่สุดพร้อมแผนที่การเดินทางได้ที่  
[oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox) หรือติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตของคุณ

สำนักงานการเลือกตั้งในแต่ละเขตจะเปิดในวันเลือกตั้งในเวลา 7 a.m. ถึง 8 p.m.

## จำเป็นต้องใช้ซองเก็บบัตรเลือกตั้งลับหรือไม่

หากคุณได้รับซองเก็บบัตรเลือกตั้งลับ คุณก็ไม่จำเป็นต้องใช้ นอกจากนี้คุณจะต้องการใช้เอง

หากคุณไม่ได้รับซองเก็บบัตรเลือกตั้งลับ เนื่องจากเขตของคุณเป็นหนึ่งในหลาย ๆ  
เขตที่ได้ออกแบบมาเพื่อความปลอดภัยเพิ่มเติมไว้ในซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนน  
จึงไม่จำเป็นต้องมีซองอีกต่อไป

## ฉันต้องเซ็นชื่อใส่ซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนนหรือไม่

ใช่ ลายเซ็นของคุณเป็นมาตรการรักษาความปลอดภัยที่ใช้เพื่อยืนยันตัวตนของคุณ คุณเป็นคนเดียวที่สามารถลงนามในซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนนของคุณได้ เอกสารมอบอำนาจใช้ไม่ได้กับการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง

หากคุณไม่สามารถเซ็นชื่อได้ โปรดติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตของคุณเพื่อขอข้อมูลเพิ่มเติม บัตรลงคะแนนของคุณจะถูกนับก็ต่อเมื่อลายเซ็นบนซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนนตรงกับลายเซ็นในบันทึกการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งของคุณ

หากลายเซ็นของคุณไม่ตรงกันหรือคุณลืมเซ็นในซอง ทางเขตจะแจ้งให้คุณทราบ คุณจะมีเวลาถึง 21 วันหลังจากการเลือกตั้งเพื่อพิสูจน์ว่าคุณคือผู้ลงนามในซองจดหมาย

## หากชื่อของฉันอยู่บนซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนน การลงคะแนนของฉันจะเป็นความจริงหรือไม่

ใช่ หลังจากตรวจสอบลายเซ็นแล้ว

บัตรลงคะแนนของคุณจะถูกแยกออกจากซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนนก่อนที่จะนำมาเปิดเผยและตรวจสอบ

## บัตรลงคะแนนของฉันถูกนับหรือไม่

ในฐานะผู้มีสิทธิลงคะแนนที่ลงทะเบียนแล้ว คุณสามารถดูข้อมูลบัตรลงคะแนนที่อัปเดตแล้วได้ที่ [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote) คุณสามารถดูวันที่บัตรลงคะแนนถูกส่ง รับ หรือส่งคืนเนื่องจากไม่สามารถจัดส่งได้

## ฉันจะทราบผลเลือกตั้งได้เมื่อใด

เราจะประกาศผลเบื้องต้นตั้งแต่วันที่ 8 p.m. วันที่ 5 พฤศจิกายน และจะมีการแจ้งให้ทราบต่อไปตลอดคืนวันเลือกตั้งและวันต่อๆ ไป

ระหว่างคืนการเลือกตั้งและวันที่ผลการเลือกตั้งได้รับการรับรอง จะมีการเปลี่ยนแปลงผลอย่างไม่เป็นทางการที่รายงานไว้บน [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) การเปลี่ยนแปลงนี้แสดงถึงบัตรลงคะแนนที่ประทับตราไปรษณีย์ภายในเวลา 8 p.m. ในคืนวันเลือกตั้งว่าได้รับแล้วและทำการนับคะแนนเสียงให้ต่อไป

ผลการเลือกตั้งขั้นสุดท้ายโดยเฉพาะกรณีที่คะแนนสูสีกันจะยังไม่เป็นที่ทราบจนกว่าการเลือกตั้งจะได้รับการรับรองและมีการเผยแพร่การนับคะแนนผลลงคะแนนอย่างเป็นทางการแล้ว คุณจะสามารถดูผลคะแนนเลือกตั้งที่รับรองแล้วได้ 37 วันหลังจากการเลือกตั้ง

## ฉันจำเป็นต้องมีบัตรลงคะแนนชั่วคราวหรือไม่

หากไม่สามารถพิจารณาถึงสิทธิของคุณในการออกเสียงลงคะแนนได้ คุณจะได้รับบัตรลงคะแนนชั่วคราว

ในการขอรับบัตรลงคะแนนชั่วคราว

ให้ไปที่สำนักงานการเลือกตั้งของแต่ละเขตด้วยตนเองและกรอกแบบฟอร์มเพื่อขอบัตรลงคะแนนชั่วคราว

บัตรลงคะแนนชั่วคราวของคุณจะถูกนับก็ต่อเมื่อคุณได้รับการพิจารณาแล้วว่ามีสิทธิ์ลงคะแนนเสียง

## ฉันจะยื่นเรื่องร้องเรียนได้อย่างไร

หากคุณเชื่อว่าผู้มีสิทธิลงคะแนนที่ลงทะเบียนแล้วในรัฐ Oregon ได้ฝ่าฝืนกฎหมายการเลือกตั้งของรัฐ Oregon คุณสามารถขอให้แผนกการเลือกตั้งตรวจสอบได้ คำขอที่ไม่ระบุชื่อจะไม่ได้รับการตรวจสอบ

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมและส่งคำร้องเรียนสำหรับการสอบสวนของแผนกการเลือกตั้งได้ที่ [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) "get involved" (ในส่วน "มีส่วนร่วม")

## ผลการเลือกตั้ง

การดูผลการเลือกตั้งอย่างไม่เป็นทางการจะเริ่มขึ้นในเวลา 8 p.m. ในวันที่ 5 พฤศจิกายน

ผลการเลือกตั้งอย่างไม่เป็นทางการจะอัปเดตตลอดคืนวันเลือกตั้งและวันถัดไป  
คุณสามารถดูผลคะแนนเลือกตั้งที่รับรองแล้วได้ในวันที่ 12 ธันวาคม

[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)

# ผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่มีความพิการ

คุณสามารถขอข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการลงคะแนนเสียงที่เข้าถึงได้โดยการติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตของคุณ

## ฉันจะลงคะแนนด้วยวิธีต่างๆ ได้อย่างไร

- **บัตรลงคะแนนรูปแบบทางเลือก**  
ให้คุณทำเครื่องหมายบัตรเลือกตั้งนี้โดยใช้คอมพิวเตอร์เครื่องใดก็ได้ที่มีเทคโนโลยีเพื่อให้ความช่วยเหลือ จากนั้นพิมพ์และส่งคืน  
คุณยังสามารถใช้แท็บเล็ตหรือจุดให้บริการคอมพิวเตอร์ที่สามารถเข้าถึงได้ซึ่งตั้งอยู่ในสำนักงานการเลือกตั้งทุกแห่งของเขตได้ด้วย
- **บัตรลงคะแนนแบบตัวพิมพ์ใหญ่**
- **การขอความช่วยเหลือ**

## ใครสามารถช่วยฉันลงคะแนนบัตรเลือกตั้งได้บ้าง

- **ทุกคนยกเว้นนายจ้างหรือสหภาพแรงงานของคุณ**  
คุณสามารถขอความช่วยเหลือจากเพื่อน สมาชิกในครอบครัว หรือบุคคลอื่นๆ ที่เชื่อถือได้  
เนื่องด้วยกฎหมายของรัฐ Oregon  
คุณจึงไม่สามารถรับความช่วยเหลือจากนายจ้างหรือสหภาพแรงงานของคุณได้
- **ทีมช่วยเหลือการลงคะแนนเสียงในแต่ละเขต**  
คุณไม่จำเป็นต้องขอความช่วยเหลือจากคนที่คุณรู้จัก  
ทีมให้ความช่วยเหลือในการลงคะแนนเสียงของเขตพร้อมช่วยเหลือคุณในการลงคะแนนบัตรเลือกตั้งของคุณอย่างเป็นทางการและเป็นส่วนตัวและเป็นอิสระ

## จะเกิดอะไรขึ้นหากฉันไม่สามารถลงนามในซองจดหมายส่งคืนบัตรลงคะแนนได้?

- **คุณสามารถใช้ตราประทับลายเซ็นหรือเครื่องบ่งชี้อื่น ๆ เป็นลายเซ็นของคุณได้**  
คุณต้องกรอกแบบฟอร์มรับรองตราประทับพร้อมลายเซ็นพร้อมกับบัตรลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งก่อนที่จะใช้ตราประทับหรือเครื่องหมายเพื่อลงนามในซองบัตรเลือกตั้งของคุณ

## แหล่งข้อมูลที่เข้าถึงได้อื่นใดอีกบ้างที่สามารถใช้ได้

- **จุลสารผู้ลงคะแนนของรัฐ**  
สามารถรับฟังในรูปแบบเสียงดิจิทัลหรือเป็นแบบข้อความที่สามารถอ่านได้ที่ [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).
- **คู่มือลงคะแนนเสียงอย่างง่ายดาย**  
มีทั้งแบบเอกสารและในรูปแบบไฟล์ HTML ที่ [easyvotingguide.org](https://easyvotingguide.org)

รู้สิทธิของคุณ

## คุณมีสิทธิลงคะแนนเสียงการเลือกตั้ง

หากคุณเป็นพลเมืองสหรัฐฯ อายุ 18 ปีอาศัยอยู่ในรัฐ Oregon และได้ลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงแล้ว

- คุณมีสิทธิที่จะลงคะแนนลับ คุณไม่จำเป็นต้องบอกใครว่าคุณลงคะแนนไปอย่างไร
- คุณมีสิทธิได้รับบัตรลงคะแนนชั่วคราวแม้ว่าคุณจะบอกว่าคุณไม่ได้ลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงก็ตาม
- คุณมีสิทธิได้รับบัตรลงคะแนนใหม่หากคุณทำผิดพลาด
- คุณมีสิทธิลงคะแนนเสียงให้กับบุคคลที่คุณต้องการ  
คุณสามารถเขียนชื่อคนอื่นได้หาก你不ชอบตัวเลือกในบัตรลงคะแนนของคุณ
- คุณมีสิทธิลงคะแนนเสียงว่า “yes” (ใช่) หรือ “no” (ไม่ใช่) ในปัญหาใด ๆ บนบัตรลงคะแนนของคุณ
- คุณมีสิทธิที่จะเว้นว่างไว้บนบัตรลงคะแนนของคุณ ตัวเลือกที่คุณทำเครื่องหมายจะยังคงนับอยู่
- คุณมีสิทธิใช้ระบบการลงคะแนนสำหรับการเลือกตั้งระดับรัฐบาลกลางทั้งหมดที่ทำให้ผู้ทุพพลภาพสามารถลงคะแนนเสียงทั้งแบบส่วนตัวและโดยอิสระได้อย่างเท่าเทียมกัน
- คุณมีสิทธิที่จะทราบว่ามีบัตรลงคะแนนของคุณ  
รวมทั้งบัตรลงคะแนนชั่วคราวได้รับการยอมรับให้นับคะแนนหรือไม่
- คุณมีสิทธิยื่นคำร้องหาก你认为สิทธิในการออกเสียงของคุณถูกปฏิเสธ
- คุณมีสิทธิลงคะแนนเสียงหรือออกเสียงหากคุณอยู่ในแถวเข้าคิวเพื่อลงคะแนนเสียงภายในเวลา 8 p.m. ของวันเลือกตั้ง
- คุณมีสิทธิที่จะรู้ว่าคุณได้ลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงแล้วหรือไม่
- คุณมีสิทธิเลือกว่าจะลงทะเบียนเป็นสมาชิกพรรคการเมืองหรือไม่
- คุณมีสิทธิใช้ตราประทับลายเซ็นหรือเครื่องหมายอื่นๆ แต่คุณต้องกรอกแบบฟอร์มก่อน  
ไม่มีใครสามารถลงนามแทนคุณได้
- คุณมีสิทธิขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่การเลือกตั้งหรือจากเพื่อนหรือสมาชิกในครอบครัว ทั้งนี้  
มีบางบุคคลที่จะไม่สามารถช่วยคุณลงคะแนนได้ ตัวอย่างเช่น  
เจ้านายของคุณหรือเจ้าหน้าที่สหภาพแรงงานจากงานของคุณ
- คุณมีสิทธิที่จะลงคะแนนเสียงแม้ว่าคุณจะไม่มีที่อยู่อาศัยก็ตาม

- **คุณมีสิทธิ**ลงคะแนนเสียงหากเคยถูกตัดสินว่ามีความผิดทางอาญาแต่ได้รับการปล่อยตัวจากการถูกคุมขัง แม้ว่า คุณจะอยู่ในระหว่างคุมประพฤติหรือรอลงอาญา
- **คุณมีสิทธิ**ในการออกเสียงลงคะแนนแม้ว่าคุณจะเป็นบุคคลที่มีผู้พิทักษ์และแม้ว่าคุณต้องการความช่วยเหลือในการอ่านหรือกรอกบัตรลงคะแนนของคุณก็ตาม สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

**1 866 673 8683**

se habla español

**TTY 1 800 735 2900**

สำหรับผู้บกพร่องทางการได้ยิน

*(รัฐธรรมนูญแห่งรัฐ Oregon มาตรา 2 และ 3; ORS บทที่ 137 246 247 และ 254; คู่มือการลงคะแนนเสียงทางไปรษณีย์; พรบ. ช่วยอเมริกา ลงคะแนนเสียง ค.ศ. 2002; OAR 165-001-0090 และ 165-007-0030)*

## กรอกบัตรลงคะแนนของคุณ

อ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่พิมพ์อยู่บนบัตรลงคะแนนของคุณอย่างละเอียด

1. ทำเครื่องหมายลงคะแนนในช่องวงรีถัดจากตัวเลือกของคุณ
2. วิธีการเขียนชื่อผู้ลงสมัคร:
  - เขียนชื่อผู้ลงสมัครลงในบรรทัดว่างที่ระบุไว้ในบัตรลงคะแนนให้ชัดเจน  
-และ-
  - ทำเครื่องหมายลงคะแนนในช่องวงรีถัดจากชื่อที่คุณเขียน

### การตรวจข้อผิดพลาด

คุณไม่จำเป็นต้องลงคะแนนเสียงในทุกหัวข้อการเลือกตั้งทั้งหมด  
ทุกหัวข้อการเลือกตั้งที่คุณลงคะแนนเสียงจะยังคงนับอยู่

หากคุณลงคะแนนเสียงมากกว่าหนึ่งตัวเลือก คะแนนเสียงของคุณ

**จะไม่ถูกนับ**สำหรับผู้ลงสมัครหรือมาตรการนั้น

### ตรวจสอบบัตรลงคะแนนของคุณอย่างระมัดระวัง

คุณไม่สามารถเปลี่ยนแปลงคะแนนเสียงของคุณได้หลังจากที่คุณส่งคืนบัตรลงคะแนนแล้ว

หากคุณต้องการบัตรลงคะแนนทดแทน ติดต่อสำนักงานการเลือกตั้งประจำมณฑลของคุณ

# ข้อมูลการลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง

## ใครสามารถลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงได้บ้าง

ในการลงทะเบียนคุณจะต้อง:

- เป็นพลเมืองสหรัฐฯ
- ผู้อยู่อาศัยในรัฐ Oregon
- มีอายุไม่ต่ำกว่า 16 ปี

หากคุณอายุยังไม่ถึง 18 ปี คุณจะไม่สามารถรับบัตรลงคะแนนจนกว่าจะมีการเลือกตั้งในหรือหลังวันเกิดครบรอบ 18 ปีของคุณ

## ฉันจะลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงได้อย่างไร

ลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียง

- ผ่านทางออนไลน์ที่ [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)
- โดยการส่งบัตรลงทะเบียนทางไปรษณีย์ที่กรอกเรียบร้อยแล้วไปที่สำนักงานการเลือกตั้งประจำเขตของคุณ
- โดยการกรอกบัตรลงทะเบียนด้วยตนเองที่สำนักงานการเลือกตั้งของสำนักงานเขต สำนักงานเลขาธิการของรัฐ และหน่วยงานของรัฐบางแห่ง เช่น สำนักงานขนส่ง DMV

## ฉันต้องอัปเดตข้อมูลการลงทะเบียนหรือไม่

ควรอัปเดตข้อมูลการลงทะเบียนของคุณหากคุณย้าย เปลี่ยนชื่อ ลายเซ็นหรือที่อยู่จัดส่งไปรษณีย์ หรือต้องการเปลี่ยนหรือเลือกพรรคการเมือง

คุณสามารถระบุข้อมูลใหม่ทางออนไลน์ได้ที่ [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

หรือโดยการกรอกและคืนบัตรลงทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้งให้กับเจ้าหน้าที่การเลือกตั้งประจำเขตของคุณ

## ฉันต้องแสดงบัตรประจำตัวประชาชนหรือไม่

คุณต้องแสดงใบขับขี่ ใบสำคัญถิ่นที่อยู่ หรือหมายเลขประจำตัวของพลเรือนของรัฐ Oregon ที่ถูกต้อง หากคุณไม่มีหมายเลขประจำตัวพลเรือนของรัฐ Oregon ที่ถูกต้อง

โปรดระบุหมายเลขประกันสังคมสี่หมายเลขสุดท้ายของคุณ

หากคุณไม่มีหมายเลขประจำตัวพลเรือนของรัฐ Oregon หรือหมายเลขประกันสังคม

คุณสามารถดูรายการบัตรประจำตัวอื่นที่ยอมรับได้ทางออนไลน์ที่ [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

## มีกำหนดการในการลงทะเบียนอย่างไร

ในการลงคะแนนเสียงให้กับการเลือกตั้งทั่วไป ในวันที่ **5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024**

บัตรลงทะเบียนที่กรอกข้อมูลครบถ้วนแล้วของคุณจะต้อง:

- มีประทับตราไปรษณีย์ในวันอังคารที่ **15 ตุลาคม**
- ส่งไปยังสำนักงานการเลือกตั้งของแต่ละเขตหรือหน่วยงานจดทะเบียนผู้มีสิทธิเลือกตั้ง (เช่น DMV) ภายในวันอังคารที่ **15 ตุลาคม**

หากคุณลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนผ่านทางออนไลน์ คุณต้องส่งข้อมูลการลงทะเบียนภายในเวลา 11:59 p.m.



ของวันที่ 15 ตุลาคม

## ฉันต้องเลือกพรรคการเมืองหรือไม่

ไม่ คุณไม่จำเป็นต้องเลือกพรรคการเมือง

บัตรลงคะแนนที่คุณได้รับสำหรับการเลือกตั้งขั้นต้นจะรวมเฉพาะพรรคที่ไม่สังกัดพรรคใด ๆ และมาตรการบัตรลงคะแนนเสียงเท่านั้นหากคุณไม่ได้เลือกพรรคที่มีส่วนร่วมในการเลือกตั้งขั้นต้น สำนักงานทั้งหมดจะปรากฏในบัตรลงคะแนนในการเลือกตั้งทั่วไปของคุณ

## โปรแกรมสำหรับเก็บรักษาความลับเรื่องรายละเอียดที่อยู่

โปรแกรมสำหรับเก็บรักษาความลับเรื่องรายละเอียดที่อยู่ (Address Confidentiality Program, ACP)

จะมอบที่อยู่ทดแทนทางกฎหมายและบริการส่งต่อจดหมายแก่ผู้เข้าร่วม

ผู้รอดชีวิตจากความรุนแรงในครอบครัว การล่วงละเมิดทางเพศ การสะกดรอยตาม

หรือการค้ามนุษย์จะได้รับที่อยู่สำรองเพื่อใช้ในบันทึกสาธารณะแทนที่อยู่จริงของตน

บุคคลหรือครอบครัวใดที่ความปลอดภัยของตนอาจตกอยู่ในอันตรายหากมีที่อยู่บ้านเป็นบันทึกสาธารณะสามารถลงทะเบียนเพื่อลงคะแนนเสียงด้วยการปกป้องความลับโดยสมัครเข้าร่วมโปรแกรมสำหรับเก็บรักษาความลับเรื่องรายละเอียดที่อยู่ (Address Confidentiality Program, ACP) ได้

ในการสมัครเข้าร่วมโปรแกรมสำหรับเก็บรักษาความลับเรื่องรายละเอียดที่อยู่

คุณต้องประสานกับผู้สนับสนุนผู้เสียหายที่ได้รับมอบหมายให้เป็นผู้ช่วยในการสมัครโดยอัยการสูงสุด

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมหรือค้นหาผู้ให้ความช่วยเหลือด้านเอกสารใกล้บ้านคุณได้โดยการโทรไปที่

**888-559-9090** หรือไปที่เว็บไซต์ [www.doj.state.or.us/acp](http://www.doj.state.or.us/acp).

การเข้าร่วมโปรแกรม ACP ไม่ได้เป็นการรับประกันความปลอดภัยของผู้ใด เจ้าหน้าที่โปรแกรม ACP

ไม่ได้ให้การประเมินภัยคุกคามหรือการวางแผนความปลอดภัย

และไม่ได้รับอนุญาตให้มอบคำแนะนำทางกฎหมาย

# ข้อมูลพรรคการเมืองและผู้ลงสมัคร

## คำแถลงการณ์ของพรรคการเมือง

ในการเลือกตั้งทั่วไป

พรรคการเมืองทั่วทั้งรัฐสามารถยื่นแถลงการณ์จลสารผู้มีสิทธิเลือกตั้งที่โต้แย้งความสำเร็จของหลักการและการเลือกตั้งของผู้สมัครได้

หรือแถลงการณ์สามารถใช้คัดค้านหลักการและผู้สมัครของพรรคการเมืองหรือองค์กรอื่นๆ ได้ หากยื่นแล้ว ถ้อยแถลงก็จะปรากฏตามลำดับตัวอักษร

พรรคการเมืองต่อไปนี้เป็นคำแถลงสำหรับการเลือกตั้งทั่วไปปี 2024:

→ พรรคโนแลเบล แห่งรัฐ Oregon (No Labels Party of Oregon)

## ข้อมูลผู้สมัคร

กฎเกณฑ์ของ Oregon (ORS 254.155)

กำหนดให้เลขอาธิการรัฐทำการสุ่มลำดับตัวอักษรเพื่อกำหนดลำดับที่ชื่อของผู้ลงสมัครจะปรากฏบนบัตรลงคะแนน

ตัวอักษรสำหรับการเลือกตั้งทั่วไปของปี 2024 คือ:

K, Y, W, V, B, O, G, E, N, A, I, J, P, M, X, L, T, C, F, S, U, H, Q, R, Z, D

คำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครที่รวมอยู่ในจลสารจะแยกตามประเภทสำนักงานและตำแหน่ง และจัดเรียงเพิ่มเติมตามลำดับแบบสุ่มเดียวกัน ซึ่งจะพิมพ์ชื่อผู้สมัครลงในบัตรลงคะแนน

คำแถลงการณ์จะถูกจัดเรียงในลักษณะต่อไปนี้:

- ผู้สมัครพรรคตามตำแหน่งในการลงคะแนนเสียง
- ผู้ลงสมัครที่ไม่สังกัดพรรคใด ๆ ตามตำแหน่งการลงคะแนนเสียง

ผู้ลงสมัครชำระค่าธรรมเนียม

หรือส่งลายเซ็นแทนการชำระค่าธรรมเนียมให้กับพื้นที่ในจลสารผู้ลงคะแนนของเทศมณฑล

ข้อมูลที่กฎหมายกำหนดเกี่ยวกับอาชีพ ภูมิหลังทางอาชีพ ภูมิหลังทางการศึกษา

และประสบการณ์ก่อนหน้าของรัฐบาลได้รับการรับรองว่าเป็นความจริงโดยผู้ลงสมัครแต่ละคน

## มาตรการ

มีการเสนอมาตรการเปลี่ยนแปลงรัฐธรรมนูญของรัฐ Oregon หรือกฎหมายของรัฐ สำหรับมาตรการต่าง ๆ ในจลสารผู้ลงคะแนน คุณจะพบข้อมูลดังต่อไปนี้:

1. หัวข้อบัตรลงคะแนน;
2. การประมาณการผลกระทบทางการเงิน
3. ข้อความที่สมบูรณ์ของมาตรการที่เสนอ
4. คำแถลงการณ์ และ

## 5. อภิปรายที่ยื่นโดยผู้เสนอและฝ่ายตรงข้ามของมาตรการ

### หัวข้อบัตรลงคะแนน

หัวข้อบัตรลงคะแนนจะร่างโดยสำนักงานอัยการสูงสุดและแจกจ่ายให้กับผู้มีส่วนได้ส่วนเสียเพื่อแสดงความคิดเห็นต่อสาธารณะ หลังจากตรวจสอบความคิดเห็นที่ส่งมา

หัวข้อบัตรลงคะแนนจะได้รับการรับรองจากสำนักงานอัยการสูงสุด

หัวข้อบัตรลงคะแนนที่ผ่านการรับรองนี้สามารถอุทธรณ์ได้และอาจเปลี่ยนแปลงได้โดยศาลฎีกาของรัฐ Oregon (Oregon Supreme Court)

คณะกรรมการพิเศษของสมาชิกสภานิติบัญญัติได้ร่างหัวข้อบัตรลงคะแนนสำหรับมาตรการ 115 116 117 กระบวนการแต่งตั้งคณะกรรมการและการคัดค้านหัวข้อบัตรลงคะแนนเสียงตามบทที่ 366 กฎหมายรัฐ Oregon (2023)

### ประมาณการผลกระทบทางการเงิน

การประเมินผลกระทบทางการเงินของแต่ละมาตรการจัดทำขึ้นโดยคณะกรรมการเจ้าหน้าที่ของรัฐ ได้แก่ เลขาธิการ ทรัพย์สินของรัฐ ผู้อำนวยการกรมการปกครอง ผู้อำนวยการกรมสรรพากร

และตัวแทนรัฐบาลท้องถิ่นที่ได้รับการคัดเลือกจาก สมาชิกคณะกรรมการ

เมื่อใช้ข้อมูลที่จัดทำโดยหน่วยงานของรัฐและความคิดเห็นที่ให้ไว้ในกระบวนการประชาพิจารณ์

คณะกรรมการจะประเมินผลกระทบโดยตรงต่อรัฐบาลของรัฐและท้องถิ่นเท่านั้น

การประมาณการจะถือว่ามาตรการจะดำเนินการตามที่ระบุไว้และแสดงต้นทุนรายปีในช่วงที่สามารถคำนวณได้อย่างแม่นยำ

หากมีการวิเคราะห์ที่เหมาะสม

คณะกรรมการก็ยังจะปรึกษาหารือกับงานกองคลังเพื่อพิจารณาว่ามาตรการดังกล่าวอาจมีผลกระทบต่อเศรษฐกิจของรัฐโดยรวมหรือไม่

คณะกรรมการสามารถเพิ่มคำอธิบายเพิ่มเติมเกี่ยวกับการประมาณการได้ในแถลงการณ์ที่สองหากพิจารณาว่าจำเป็น โดยจะใช้เฉพาะขั้นตอนที่ใช้โดยคณะกรรมการเท่านั้น ไม่สามารถใช้เนื้อหาของแถลงการณ์ในศาลฎีกาของรัฐ Oregon (Oregon Supreme Court) ได้

### ข้อความของมาตรการโดยสมบูรณ์

ช่วยให้คุณทราบถึงการเปลี่ยนแปลงที่แท้จริงซึ่งจะเกิดขึ้นโดยมาตรการของรัฐธรรมนูญหรือกฎหมายของรัฐ Oregon

### คำแถลงการณ์อธิบาย

คำแถลงการณ์อธิบายเป็นแถลงการณ์สำหรับการอธิบายมาตรการอย่างเป็นทางการ

คำแถลงการณ์อธิบายเป็นเขียนขึ้นโดยคณะกรรมการที่มีสมาชิกห้าคน รวมทั้งผู้เสนอมาตรการสองคน

ผู้คัดค้านมาตรการสองคน และกรรมการคนที่ห้าซึ่งแต่งตั้งโดยกรรมการสี่คนแรก

หรือหากไม่เห็นด้วยกับสมาชิกคนที่ห้า ให้แต่งตั้งโดยเลขาธิการของรัฐ ศาลฎีกาของรัฐ Oregon (Oregon Supreme Court) สามารถอุทธรณ์หรือเปลี่ยนแปลงคำแถลงการณ์อธิบายได้

คณะกรรมการพิเศษของสมาชิกสภานิติบัญญัติได้ร่างคำชี้แจงสำหรับมาตรการ 115 116 และ 117 กระบวนการแต่งตั้งคณะกรรมการและการคัดค้านหัวข้อบัตรลงคะแนนเสียงตามบทที่ 366 กฎหมายรัฐ Oregon (2023)

## มาตรการอภิปราย

บุคคลหรือองค์กรใด ๆ

สามารถยื่นอภิปรายเพื่อสนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการในบัตรลงคะแนนโดยการซื้อพื้นที่บนจุลสารในราคา \$ 1,200 หรือโดยการยื่นคำร้องที่ลงนามโดยผู้ลงคะแนน 500 คน

การอภิปรายเพื่อสนับสนุนมาตรการจะปรากฏก่อน ตามด้วยการอภิปรายที่ตรงข้ามกับมาตรการ และพิมพ์ในลำดับแบบสุ่มภายในแต่ละหมวดหมู่

## ผู้ลงสมัครไม่จำเป็นต้องยื่นคำแถลงการณ์จุลสารผู้ลงคะแน นของเทศมณฑล

### คำแถลงการณ์และมาตรการอภิปรายจะถูกพิมพ์ตามที่ส่ง

รัฐไม่ได้ตรวจสอบข้อเท็จจริงที่ส่งโดยผู้ลงสมัครและผู้ยื่นมาตรการอภิปราย  
ข้อมูลที่ไม่ถูกต้องจะไม่ได้รับการแก้ไข

## ข้อจำกัดความรับผิดชอบ

ข้อมูลที่ให้ไว้ในคำแถลงการณ์หรือคำอภิปรายของผู้ลงสมัคร พรรคการเมือง  
การชุมนุมของผู้มีสิทธิเลือกตั้ง

หรือบุคคลที่สนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการยังไม่ได้รับการยืนยันความถูกต้องโดย  
รัฐ Oregon

## ประธานาธิบดีสหรัฐฯ

### รองประธานาธิบดีสหรัฐฯ

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลางและทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

### ผู้แทนรัฐของสหรัฐฯตที่ 1

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลางและทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

### ผู้แทนรัฐของสหรัฐฯตที่ 2

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลางและทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

### ผู้แทนรัฐของสหรัฐฯตที่ 3

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลางและทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

### ผู้แทนรัฐของสหรัฐฯตที่ 4

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลางและทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

### ผู้แทนรัฐของสหรัฐฯตที่ 5

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

## ผู้แทนรัฐของสหรัฐอเมริกาที่ 6

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

## เลขาราชการแห่งรัฐ

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

## กองคลังรัฐ

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

## อัยการสูงสุด

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

## ผู้พิพากษาศาลฎีกาตำแหน่งที่ 1

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้ลงสมัครของตนได้

ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

## ผู้พิพากษาศาลฎีกาตำแหน่งที่ 7

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้สมัครลงเลือกตั้งของรัฐบาลกลาง และทั่วทั้งรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปลของคำแถลงการณ์ของผู้สมัครของตนได้ ไม่มีการส่งคำแปลคำแถลงการณ์ของผู้สมัคร คุณสามารถดูแถลงการณ์ฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

มติร่วมของสภาที่ 16 - ส่งต่อไปยังผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงของรัฐ Oregon  
ในการประชุมสมัยสามัญของสภานิติบัญญัติครั้งที่ 82 ประจำปี ค.ศ. 2023  
เพื่ออนุมัติหรือปฏิเสธในการเลือกตั้งทั่วไปในวันที่ 5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024

## มาตรการ 115

การแก้ไขรัฐธรรมนูญ: อนุมัติการถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐโดยสภานิติบัญญัติแห่งรัฐ Oregon ด้วยคะแนนเสียงสองในสามจากแต่ละสภา และกำหนดกระบวนการ

**ผลคะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย):** คะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย)

จะอนุญาตและจัดตั้งกระบวนการให้สภานิติบัญญัติแห่งรัฐ Oregon (Oregon Legislature) สามารถถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐได้  
สภาผู้แทนราษฎรจะเริ่มกระบวนการถอดถอนด้วยคะแนนเสียงสองในสาม  
วุฒิสภาจะพิจารณาคดีและตัดสินลงโทษด้วยคะแนนเสียงสองในสาม ประธานศาลฎีกาแห่งรัฐ Oregon (Oregon Supreme Court) จะทำหน้าที่กำกับดูแลการพิจารณาคดีถอดถอน

**ผลคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย):** คะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย)

จะมีผลให้คงกฎหมายปัจจุบันซึ่งไม่อนุญาตให้สภานิติบัญญัติแห่งรัฐ Oregon ถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐ

**สรุป:** แก้ไขรัฐธรรมนูญแห่งรัฐ Oregon เพื่อมอบอำนาจให้สภาผู้แทนราษฎรแห่งรัฐ Oregon (Oregon House of Representatives) ในการถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐในฝ่ายบริหาร และมอบอำนาจให้วุฒิสภาแห่งรัฐ Oregon (Oregon Senate)

ในการพิจารณาถอดถอนที่ได้รับจากสภาผู้แทนราษฎร ในปัจจุบัน

เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งของฝ่ายบริหารในระดับรัฐ ได้แก่ ผู้ว่าการรัฐ เลขาธิการแห่งรัฐ กองคลังรัฐ อัยการสูงสุด และกรมการสำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries) ในปัจจุบันวิธีเดียวที่จะถอดถอนเจ้าหน้าที่เหล่านี้ได้คือการเลือกตั้งถอดถอน

มาตรการดังกล่าวอนุญาตให้สภาสามารถถอดถอนเจ้าหน้าที่ออกจากตำแหน่งในกรณีที่มีการทุจริตต่อหน้าที่ประพฤติมิชอบในขณะที่ดำรงตำแหน่งอยู่ ละเลยหน้าที่ตามรัฐธรรมนูญโดยเจตนา

หรือมีความผิดทางอาญาหรือก่ออาชญากรรมร้ายแรงอื่น ๆ จำเป็นต้องได้รับคะแนนเสียง "yes" (เห็นด้วย) อย่างน้อยสองในสาม (40) ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจึงจะส่งมติถอดถอนไปยังวุฒิสภาได้

วุฒิสภาต้องดำเนินการพิจารณาคดีถอดถอน และจำเป็นต้องได้รับคะแนนเสียง "yes" (เห็นด้วย)

อย่างน้อยสองในสาม (20) ของสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรจึงจะตัดสินว่ามีความผิดได้ ประธานศาลฎีการัฐ Oregon (Oregon Supreme Court) จะทำหน้าที่เป็นประธานในการพิจารณาคดีถอดถอน

เจ้าหน้าที่ที่ถูกตัดสินว่ามีความผิดจะถูกปลดออกจากตำแหน่งและถูกตัดสิทธิ์จากตำแหน่งสาธารณะอื่น ๆ

### ประมาณการผลกระทบต่อทางการเงิน:

มาตรการนี้จะแก้ไขรัฐธรรมนูญเพื่อให้สภาผู้แทนราษฎรสามารถถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐได้

มาตรการนี้กำหนดให้วุฒิสภาต้องพิจารณาค่าฟ้องถอดถอนที่ได้รับจากสภาผู้แทนราษฎร

ประธานศาลฎีกาทำหน้าที่ประธานในการพิจารณาคดี ผลกระทบทางการเงินต่อรัฐบาลยังไม่ชัดเจน

เนื่องจากการพิจารณาคดีถอดถอนไม่มีระยะเวลาที่แน่นอน และอาจใช้เวลานานกว่ากำหนดการปกติได้

ไม่มีผลกระทบต่อรัฐบาลท้องถิ่น



## สมาชิกคณะกรรมการ:

เลขาธิการแห่งรัฐ LaVonne Griffin-Valade

กองคลังรัฐ Tobias Read

อธิบดีฝ่ายบริการการบริหาร (Department of Administrative Services) Berri Leslie

อธิบดีกรมสรรพากร (Department of Revenue) Betsy Imholt

ตัวแทนของเมือง มณฑล หรือเขตที่มีความเชี่ยวชาญด้านการเงินของรัฐบาลท้องถิ่น Ernest Stephens

(คณะกรรมการข้างต้นได้จัดทำการประมาณการผลกระทบทางการเงินตาม ORS 250.127.)

**คำแถลงการณ์อธิบาย:** โดยคณะกรรมการที่ปรึกษากฎหมายตาม ORS 251.225)

มาตรการลงคะแนนเสียง 115 จะแก้ไขรัฐธรรมนูญแห่งรัฐ Oregon เพื่อมอบอำนาจให้สภาผู้แทนราษฎรแห่งรัฐ Oregon (Oregon House of Representatives) ในการถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐในฝ่ายบริหาร และมอบอำนาจให้วุฒิสภาแห่งรัฐ Oregon (Oregon Senate) ในการพิจารณาถอดถอนที่ได้รับจากสภาผู้แทนราษฎร

รัฐธรรมนูญแห่งรัฐ Oregon สงวนอำนาจให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงในการถอดถอนเจ้าหน้าที่รัฐ รวมถึงเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐในฝ่ายบริหาร แต่ไม่ได้ให้อำนาจแก่ สภานิติบัญญัติแห่งใดแห่งหนึ่งในการถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐ ใน ปัจจุบัน เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งของฝ่ายบริหารในระดับรัฐ ได้แก่ ผู้ว่าการรัฐ เลขาธิการแห่งรัฐ กองคลังรัฐ อัยการสูงสุด และกรมการ ำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries)

มาตรการลงคะแนนเสียง 115 อนุญาตให้สภาสามารถถอดถอนเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งของฝ่ายบริหารในระดับรัฐออกจากตำแหน่งในกรณีที่มีการทุจริตต่อหน้าที่ประพฤติมิชอบในขณะที่ดำรงตำแหน่งอยู่ ละเลย หน้าที่ตามรัฐธรรมนูญโดยเจตนา หรือมีความผิดทางอาญาหรือก่ออาชญากรรมร้ายแรงอื่น ๆ มาตรการนี้ไม่ได้กำหนดเงื่อนไขเหล่านี้โดยอนุญาตให้สภาผู้แทนราษฎรกำหนดได้ว่าการกระทำบางอย่างถือเป็นความผิดที่สามารถถอดถอนได้หรือไม่ มาตรการนี้ต้องได้รับความเห็นชอบจากสมาชิกสภาผู้แทนราษฎรอย่างน้อยสองในสามของทั้งหมด (สมาชิกสภาผู้แทนราษฎร 40 คน) เพื่อผ่านมติถอดถอนและส่งมติไปยังวุฒิสภา

มาตรการลงคะแนนเสียง 115 ให้อำนาจวุฒิสภาในการพิจารณาคำฟ้องถอดถอนที่ได้รับจากสภาผู้แทนราษฎร มาตรการกำหนดให้ประธานศาลฎีกา รัฐ Oregon (Oregon Supreme Court) ทำหน้าที่เป็นประธานในการพิจารณาคดีถอดถอน มาตรการนี้กำหนดให้ต้องได้รับความเห็นชอบจากสมาชิกวุฒิสภาอย่างน้อยสองในสาม (20 คน) เพื่อตัดสินลงโทษเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐที่ถูกกล่าวหา หากเจ้าหน้าที่ที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐที่ถูกกล่าวหาถูกตัดสินว่ามีความผิด การตัดสินให้มีความผิดจะจำกัดอยู่เพียงว่า เจ้าหน้าที่ดังกล่าวถูกปลดออกจากตำแหน่งและถูกตัดสิทธิไม่ให้ดำรงตำแหน่งสาธารณะอื่นใดใน รัฐนี้ อย่างไรก็ตาม การตัดสินให้มีการถอดถอนตามมาตรการดังกล่าวจะไม่สามารถปกป้องเจ้าหน้าที่ที่ถูกถอดถอนจากการดำเนินคดีอาญาในคดีแพ่งได้

**สมาชิกคณะกรรมการ:**

วุฒิสมาชิก Tim Knopp **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา

วุฒิสมาชิก Kate Lieber **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา

วุฒิสมาชิก James Manning Jr. **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา

ผู้แทน Ben Bowman **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร

ผู้แทน Paul Holvey **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร

ผู้แทน Kim Wallen **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร

*(คณะกรรมการข้างต้นแต่งตั้งขึ้นมาเพื่อมอบการอธิบายอย่างเป็นทางการลงคะแนนเสียงตามมาตราที่ 366 กฎหมายรัฐ Oregon (2023))*

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้ยื่นอภิปรายสนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการของรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปล ของคำอภิปรายของตนได้ **ไม่มีการส่งค่าแปลค่าแถลงการณ์** คุณสามารถดูคำอภิปรายฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

มติร่วมาวุฒิสภาที่ 34 - ส่งต่อไปยังผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงของรัฐ Oregon  
ในการประชุมสมัยสามัญของสภานิติบัญญัติครั้งที่ 82 ประจำปี ค.ศ. 2023  
เพื่ออนุมัติหรือปฏิเสธในการเลือกตั้งทั่วไปในวันที่ 5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024

## มาตรการ 116

การแก้ไขรัฐธรรมนูญ: จัดตั้ง คณะกรรมการกำกับดูแลค่าชดเชยบริการสาธารณะอิสระ (Independent Public Service Compensation Commission) เพื่อกำหนดเงินเดือนของเจ้าหน้าที่ที่ระบุไว้  
ยกเลิกว่านาจานิติบัญญัติในการกำหนดเงินเดือนดังกล่าว

**ผลคะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย):** คะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย) จะแก้ไขรัฐธรรมนูญของรัฐ Oregon  
เพื่อจัดตั้งคณะกรรมการเพื่อกำหนดเงินเดือนที่รัฐจ่ายให้แก่เจ้าหน้าที่ที่ระบุไว้  
โดยแทนที่วิธีการปัจจุบันในการกำหนดเงินเดือนดังกล่าวด้วยกฎหมาย  
และกำหนดให้การกำหนดเงินเดือนของคณะกรรมการจะได้รับการจัดสรรเงินทุนโดยอัตโนมัติ

**ผลคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย):** คะแนนเสียง "ไม่เห็นด้วย" จะยังคงใช้กฎหมายปัจจุบัน  
โดยกำหนดเงินเดือนที่รัฐจ่ายให้กับเจ้าหน้าที่ที่ระบุไว้โดยกฎหมาย

**สรุป:** ภายใต้กฎหมายในปัจจุบัน

เงินเดือนที่รัฐจ่ายให้กับเจ้าหน้าที่รัฐหลายคนจะถูกกำหนดโดยกฎหมายและสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยผ่าน  
ทางกฎหมายเท่านั้น

มาตรการนี้ให้สิทธิจัดตั้งองค์กรที่มีชื่อว่าคณะกรรมการกำกับดูแลค่าชดเชยบริการสาธารณะอิสระ  
(Independent Public Service Compensation Commission)

เพื่อกำหนดเงินเดือนที่รัฐจ่ายให้แก่ผู้ว่าการรัฐ เลขาธิการรัฐ กองคลังรัฐ อัยการสูงสุด  
คณะกรรมการสำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries)

ผู้พิพากษาในศาลฎีกา ผู้พิพากษาในศาลอื่น ๆ ภายใต้การบริหารของฝ่ายตุลาการของรัฐบาลของรัฐ  
สมาชิกรัฐสภาของรัฐ ผู้แทนของรัฐ และอัยการเขต

การตัดสินใจของคณะกรรมการไม่ต้องมีการตรวจสอบหรือแก้ไขใด ๆ โดยสภานิติบัญญัติ ผู้ว่าการรัฐ  
หรือเจ้าหน้าที่อื่น ๆ

มาตรการดังกล่าวกำหนดว่าสมาชิกภาพของคณะกรรมการจะต้องได้รับการจัดตั้งขึ้นโดยกฎหมาย  
ยกเว้นบุคคลประเภทต่อไปนี้ซึ่งไม่มีสิทธิเป็นสมาชิก: เจ้าหน้าที่และพนักงานของรัฐ นักวิ่งเต้น

และสมาชิกในครัวเรือนของเจ้าหน้าที่ พนักงาน และนักวิ่งเต้นดังกล่าว

มาตรการดังกล่าวระบุว่าเงินที่เพียงพอสำหรับการจ่ายเงินเดือนของคณะกรรมการนั้นจะได้รับการจัดสรรจาก  
กองทุนทั่วไปโดยอัตโนมัติโดยไม่จำเป็นต้องมีการจัดสรรเพิ่มเติมตามกฎหมาย

### การประมาณการผลกระทบทางการเงิน:

มาตรการนี้จะแก้ไขรัฐธรรมนูญเพื่อจัดตั้งคณะกรรมการที่รับผิดชอบในการตัดสินใจเรื่องเงินเดือนของเจ้าหน้าที่  
ที่ได้รับการเลือกตั้งบางคน

เงินสำหรับเงินเดือนจะมาจากกองทุนทั่วไป มาตรการนั้นไม่ได้ตัดสินใจว่าจะต้องใช้เงินเท่าใดสำหรับเงินเดือน  
ไม่สามารถระบุได้ผลกระทบทางงบประมาณต่อรัฐในส่วนของเงินเดือนที่เลือกและเจ้าหน้าที่คณะกรรมการนั้น  
ได้ ไม่มีผลกระทบทางงบประมาณต่อรัฐบาลท้องถิ่น

### สมาชิกคณะกรรมการ:

เลขาธิการแห่งรัฐ LaVonne Griffin-Valade

กงคัลกรัฐ Tobias Read

อธิบดีฝ่ายบริการการบริหาร (Department of Administrative Services) Berri Leslie

อธิบดีกรมสรรพากร (Department of Revenue) Betsy Imholt

ตัวแทนของเมือง มณฑล หรือเขตที่มีความเชี่ยวชาญด้านการเงินของรัฐบาลท้องถิ่น Ernest Stephens

*(คณะกรรมการข้างต้น ได้จัดทำการประมาณการผลกระทบทางการเงินตาม ORS 250.127)*

### คำแถลงการณ์อธิบาย

โดยคณะกรรมการร่วมว่าด้วยหัวข้อมาตรการลงคะแนนเสียงและคำชี้แจงตาม มาตรา 1 บทที่ 366  
กฎหมายรัฐ Oregon ค.ศ. 2023

ภายใต้กฎหมายในปัจจุบัน สมาชิกสภานิติบัญญัติเป็นคนกำหนดเงินเดือนของตนเอง และเงินเดือนที่  
รัฐจ่ายให้กับเจ้าหน้าที่รัฐหลายคนโดยกฎหมายที่บัญญัติไว้ สามารถเปลี่ยนแปลงเงินเดือนได้  
ผ่านทางกฎหมายเท่านั้น

มาตรการลงคะแนนเสียง 116 จะแก้ไขรัฐธรรมนูญรัฐ Oregon เพื่อจัดตั้งองค์กรใหม่ที่มีชื่อว่า  
คณะกรรมการกำกับดูแลค่าชดเชยบริการสาธารณะอิสระ (Independent Public Service  
Compensation Commission) เพื่อกำหนดเงินเดือนที่รัฐจ่ายให้แก่ผู้ว่าการรัฐ เลขาธิการรัฐ กงคัลกรัฐ  
อัยการ สูงสุด คณะกรรมการสำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries)  
ผู้พิพากษาในศาล ฎีกา ผู้พิพากษาในศาลอื่น ๆ ภายใต้การบริหารของฝ่ายตุลาการของรัฐบาล ของรัฐ  
สมาชิกวุฒิสภา ของรัฐ ผู้แทน ของรัฐ และอัยการเขต  
การตัดสินใจของคณะกรรมการจะถือเป็นที่สุดและไม่ต้องมีการตรวจสอบหรือ แก้ไขใด ๆ  
โดยสภานิติบัญญัติ ผู้ว่าการรัฐ หรือเจ้าหน้าที่อื่น ๆ

มาตรการดังกล่าวห้ามมิให้เจ้าหน้าที่และพนักงานของรัฐ นักวิ่งเต้น และสมาชิก ในครัวเรือนของเจ้าหน้าที่  
พนักงาน และนักวิ่งเต้นดังกล่าวเป็นสมาชิกในคณะกรรมการ กำกับดูแลค่าชดเชยบริการสาธารณะอิสระ  
มาตรการดังกล่าวอนุญาตให้สภานิติบัญญัติ จัดตั้งกลุ่มบุคคลเพิ่มเติมที่ไม่มีสิทธิ์เป็นสมาชิกใน  
คณะกรรมการดังกล่าวได้ การเป็นสมาชิกของคณะกรรมการดังกล่าวจะต้องได้รับการจัดตั้งขึ้นโดยกฎหมาย  
มาตรการดังกล่าวระบุว่าเงินที่เพียงพอสำหรับการจ่ายเงินเดือนที่กำหนดโดย  
คณะกรรมการกำกับดูแลค่าชดเชยบริการสาธารณะอิสระ (Independent Public Service  
Compensation Commission) จะได้รับการจัดสรรจากกองทุนทั่วไป  
ของรัฐโดยอัตโนมัติโดยไม่จำเป็นต้องให้สภานิติบัญญัติ ผู้ว่าการรัฐ หรือเจ้าหน้าที่อื่นใดดำเนินการใด ๆ  
นี่เป็นข้อยกเว้นจากข้อกำหนดทั่วไปของข้อ 9 มาตรา 4 ของรัฐธรรมนูญแห่งรัฐ Oregon  
ที่ว่าจำเป็นต้องมีการจัดสรรงบประมาณตามกฎหมายเพื่อใช้จ่ายเงินจากกระทรวงการคลังของรัฐ

### สมาชิกคณะกรรมการ:

วุฒิสมาชิก Tim Knopp **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา

วุฒิสมาชิก Kate Lieber **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา

วุฒิสมาชิก James Manning Jr. **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา  
ผู้แทน Ben Bowman **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร  
ผู้แทน Paul Holvey **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร  
ผู้แทน Kim Wallen **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร

(คณะกรรมการข้างต้นแต่งตั้งขึ้นมาเพื่อมอบการอธิบายอย่างเป็นทางการลงคะแนนเสียงตามมาตรา 366 กฎหมายรัฐ Oregon (2023))

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้ยื่นอภิปรายสนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการของรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปล ของคำอภิปรายของตนได้ ไม่มีการส่งค่าแปลค่าแถลงการณ์ คุณสามารถดูคำอภิปรายฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

พระราชบัญญัติของสภาผู้แทนราษฎร ค.ศ. 2004 - ถูกส่งต่อไปยังผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงของรัฐ Oregon ในการประชุมสมัยสามัญของสภานิติบัญญัติครั้งที่ 82 ประจำปี ค.ศ. 2023 เพื่ออนุมัติหรือปฏิเสธในการเลือกตั้งทั่วไปในวันที่ 5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024

## มาตรการ 117

ให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงมีทางเลือกในการจัดอันดับผู้ลงสมัครตามลำดับความชอบ โดยผู้ลงสมัครที่ได้รับคะแนนเสียงข้างมากจะเป็นผู้ชนะ

### ผลคะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย):

คะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย)

จะให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงมีทางเลือกในการจัดอันดับผู้ลงสมัครตามลำดับความชอบสำหรับสำนักงานระดับรัฐบาลกลางและระดับรัฐที่ระบุไว้ กำหนดกระบวนการนับคะแนนในแต่ละรอบ

โดยผู้ลงสมัครที่ได้รับคะแนนเสียงน้อยที่สุดในแต่ละรอบจะพ่ายแพ้

และคะแนนเสียงของผู้ลงสมัครที่พ่ายแพ้จะตกไปเป็นของผู้ลงสมัครที่มีอันดับสูงกว่าเป็นลำดับถัดไปของผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียง

กำหนดให้ผู้ลงสมัครจะต้องได้รับคะแนนเสียงส่วนใหญ่ในการลงคะแนนรอบสุดท้ายจึงจะชนะการเลือกตั้ง

### ผลคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย):

การลงคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย) จะยังคงระบบการลงคะแนนเสียงในปัจจุบันไว้

ผู้มีสิทธิลงคะแนนเลือกผู้ลงสมัครหนึ่งคนสำหรับตำแหน่งในระดับรัฐบาลกลางและระดับรัฐ

ผู้ลงสมัครที่ได้รับคะแนนเสียงมากที่สุดเป็นผู้ชนะ

ผู้ลงสมัครไม่จำเป็นต้องมีคะแนนเสียงส่วนใหญ่จึงจะชนะการเลือกตั้ง

### สรุป:

กฎหมายของรัฐในปัจจุบันกำหนดให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเลือกผู้ลงสมัครเพียงหนึ่งคนสำหรับแต่ละตำแหน่งในบัตรลงคะแนน ผู้ลงสมัครที่ได้รับคะแนนเสียงมากที่สุดหลังจากนับคะแนนเพียงครั้งเดียวจะเป็นผู้ชนะ แม้ว่าไม่ได้คะแนนเสียงส่วนใหญ่ก็ตาม

มาตรการนี้จะให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงมีทางเลือกในการจัดอันดับผู้ลงสมัครตามลำดับความชอบโดยใช้ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง ภายใต้มาตรการนี้

ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงสามารถเลือกจัดอันดับผู้ลงสมัครได้เพียงคนเดียวหรือหลายคนสำหรับแต่ละตำแหน่ง ตลอดจนเขียนชื่อผู้ลงสมัครได้ด้วย

คะแนนเสียงจะถูกนับให้กับผู้ลงสมัครที่มีอันดับสูงสุดของผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงแต่ละคน

หากไม่มีผู้ลงสมัครคนใดได้รับคะแนนเสียงส่วนใหญ่ คะแนนเสียงจะถูกนับรวมเป็นรอบโดยอัตโนมัติ

ผู้ลงสมัครที่ได้รับคะแนนเสียงน้อยที่สุดในแต่ละรอบจะพ่ายแพ้

คะแนนเสียงของผู้ลงสมัครที่พ่ายแพ้จะตกไปเป็นของผู้ลงสมัครที่มีอันดับสูงสุดคนถัดไปของผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียง กระบวนการจะดำเนินต่อไปจนกว่าผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งจะมีคะแนนเสียงส่วนใหญ่

มาตรการนี้ใช้กับการเสนอชื่อและการเลือกตั้งประธานาธิบดี, สมาชิกวุฒิสภาสหรัฐ, ตัวแทนในรัฐสภา,

ผู้ว่าการรัฐ, เลขาธิการแห่งรัฐ, กองคลังรัฐ, และอัยการสูงสุด,

และการเลือกตั้งคณะกรรมการสำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries)

มาตรการนี้กำหนดให้เลขาธิการแห่งรัฐ Oregon

ต้องจัดทำโปรแกรมเพื่อให้ความรู้แก่ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเกี่ยวกับการดำเนินการเลือกตั้งแบบ  
ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง ให้รัฐบาลท้องถิ่นมีอำนาจในการนำ  
ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง มาใช้ในการเลือกตั้งตำแหน่งท้องถิ่น  
หน่วยงานปกครองส่วนท้องถิ่นที่นำตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง มาใช้ก่อนปี  
ค.ศ. 2025 สามารถใช้วิธีการปัจจุบันต่อไปหรือปรับเปลี่ยนวิธีการเดิมได้  
มาตรการนี้ใช้กับการเลือกตั้งที่เริ่มในปี ค.ศ. 2028

### **ประมาณการผลกระทบทางการเงิน**

มาตรการนี้กำหนดตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง  
สำหรับตำแหน่งที่ได้รับการเลือกตั้งในระดับรัฐบาลกลาง ระดับรัฐ และระดับท้องถิ่นบางส่วน  
เลขาธิการแห่งรัฐจะต้องสร้างกฎเกณฑ์สำหรับตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง  
และให้ความรู้แก่ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเกี่ยวกับตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง  
เลขาธิการแห่งรัฐและเสมียนมณฑลจะต้องนำเสนอรายงานสองฉบับต่อคณะกรรมการนิติบัญญัติชั่วคราวภายใน  
ในวันที่ 15 กันยายน ค.ศ. 2026 หากมาตรการนี้ได้รับการอนุมัติจากผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงในรัฐ Oregon  
ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง จะต้องมีผลบังคับใช้ภายในวันที่ 1 มกราคม ค.ศ.  
2028

คาดว่ามาตรการนี้จะทำให้รัฐบาลต้องเสียค่าใช้จ่าย 0.9 ล้านดอลลาร์ในช่วงสองปีงบประมาณ ค.ศ. 2023-  
25

ค่าใช้จ่ายนี้ใช้เพื่อจ่ายให้กับเจ้าหน้าที่และบริการที่ปรึกษาที่จำเป็นเพื่อให้เลขาธิการแห่งรัฐสามารถเริ่มดำเนิน  
มาตรการได้ ในช่วงสองปีงบประมาณ ค.ศ. 2025-27 คาดว่าค่าใช้จ่ายของมาตรการดังกล่าวจะเพิ่มขึ้นเป็น  
5.6 ล้านดอลลาร์ เพื่อจัดสรรเงินทุนอย่างต่อเนื่องสำหรับบุคลากรและบริการที่ปรึกษา  
รวมถึงการเผยแพร่และความต้องการด้านไอที

รัฐบาลท้องถิ่นมีข้อมูลน้อยเกี่ยวกับต้นทุนของมาตรการดังกล่าว

เสมียนมณฑลประเมินว่ามาตรการนี้จะมีค่าใช้จ่าย 2.3 ล้านดอลลาร์ในเบื้องต้น

เงินทุนนี้จะถูกนำไปใช้เพื่อปรับปรุงเทคโนโลยี ฝึกอบรมพนักงาน และทดสอบระบบใหม่

การเลือกตั้งระดับรัฐแต่ละครั้งจะมีค่าใช้จ่ายเพิ่มขึ้น 1.8 ล้านดอลลาร์สำหรับการพิมพ์และการขนส่งที่เพิ่มขึ้น  
ต้นทุนสัญญาซอฟต์แวร์และการบำรุงรักษาจะมีค่าใช้จ่ายเพิ่มขึ้นปีละ 0.4 ล้านดอลลาร์

### **สมาชิกคณะกรรมการ:**

เลขาธิการแห่งรัฐ LaVonne Griffin-Valade

กงคัลรัฐ Tobias Read

อธิบดีฝ่ายบริการการบริหาร (Department of Administrative Services) Berri Leslie

อธิบดีกรมสรรพากร (Department of Revenue) Betsy Imholt

ตัวแทนของเมือง มณฑล หรือเขตที่มีความเชี่ยวชาญด้านการเงินของรัฐบาลท้องถิ่น Ernest Stephens

*(คณะกรรมการข้างต้น ได้จัดทำการประมาณการผลกระทบทางการเงินตาม ORS 251.127.)*

### **คำแถลงการณ์อธิบาย:**

มาตรการลงคะแนนเสียง 117 เปลี่ยนแปลงกฎหมายของรัฐ Oregon เพื่อให้ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงมีทางเลือกในการจัดอันดับผู้ลงสมัครตามลำดับความชอบโดยใช้ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง สำหรับตำแหน่งในระดับรัฐบาลกลางและระดับรัฐที่ระบุไว้ ภายใต้กฎหมายในปัจจุบัน ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงจะเลือกผู้ลงสมัครเพียงหนึ่งคนสำหรับตำแหน่งส่วนใหญ่ และผู้ลงสมัครที่มีคะแนนเสียงมากที่สุดจะเป็นผู้ชนะ แม้ว่าผู้ลงสมัครดังกล่าวจะไม่ได้รับคะแนนเสียงส่วนใหญ่จากคะแนนเสียงทั้งหมดที่ลงคะแนนก็ตาม ด้วยตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงสามารถจัดอันดับผู้ลงสมัครรับตำแหน่งตามลำดับความชอบได้ ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงสามารถเลือกผู้ลงสมัครเพียงคนเดียวหรือหลายคนก็ได้สำหรับแต่ละตำแหน่ง ตลอดจนเขียนชื่อผู้ลงสมัครได้ด้วย คะแนนเสียงจะถูกนับเป็นรอบ ๆ ในรอบแรก ถ้าผู้ลงสมัครได้รับคะแนนเสียงสูงสุดส่วนใหญ่ ผู้ลงสมัครรายนั้นจะชนะ หากไม่มีผู้ลงสมัครคนใดได้รับคะแนนเสียงสูงสุดในรอบแรก คะแนนเสียงจะถูกนับในรอบต่อไปโดยอัตโนมัติ ผู้ลงสมัครที่ได้รับคะแนนเสียงน้อยที่สุดในแต่ละรอบจะพ่ายแพ้ และคะแนนเสียงของผู้ลงสมัครที่พ่ายแพ้จะถูกมอบให้กับผู้ลงสมัครที่มีอันดับสูงสุดเป็นลำดับถัดไปของผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียง กระบวนการนี้จะดำเนินต่อไปจนกว่าผู้ลงสมัครคนใดคนหนึ่งจะมีคะแนนเสียงส่วนใหญ่

#### มาตรการลงคะแนนเสียง 117

กำหนดให้เลขาธิการแห่งรัฐต้องจัดทำโปรแกรมเพื่อให้ความรู้แก่ผู้มีสิทธิลงคะแนนเสียงเกี่ยวกับการดำเนินการเลือกตั้งแบบ ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง โปรแกรมจะต้องมีให้บริการเป็นภาษาอังกฤษและภาษาอื่น ๆ ที่ใช้พูดกันทั่วไปอีกห้าภาษาในรัฐนี้

มาตรการลงคะแนนเสียง 117 ใช้กับการเสนอชื่อโดยพรรคการเมืองใหญ่ ๆ

สำหรับผู้ลงสมัครตำแหน่งประธานาธิบดี สมาชิกวุฒิสภาสหรัฐ ตัวแทนในรัฐสภา ผู้ว่าการรัฐ เลขาธิการแห่งรัฐ กองคลังรัฐ และอัยการสูงสุด มาตรการนี้ใช้กับการเลือกตั้งประธานาธิบดี และรองประธานาธิบดี สมาชิกวุฒิสภาสหรัฐ ตัวแทนในรัฐสภา ผู้ว่าการรัฐ เลขาธิการแห่งรัฐ กองคลังรัฐ และอัยการสูงสุด และคณะกรรมการสำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries)

มาตรการดังกล่าวจะยกเลิกพรรคขั้นต้นสำหรับคณะกรรมการสำนักงานแรงงานและอุตสาหกรรม (Bureau of Labor and Industries)

มาตรการลงคะแนนเสียง 117 อนุญาตให้รัฐบาลท้องถิ่นมีอำนาจในการนำ

ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง

มาใช้ในการเลือกตั้งตำแหน่งท้องถิ่นและสำหรับการเลือกตั้งขั้นต้นสำหรับตำแหน่งท้องถิ่นของพรรคการเมือง มาตรการนี้กำหนดให้เลขาธิการแห่งรัฐต้องปรึกษารัฐมนตรีหรือกับเสมียนมณฑลและเจ้าหน้าที่การเลือกตั้ง เพื่อบัญญัติกฎเกณฑ์และให้คำแนะนำทั่วไปแก่รัฐบาลท้องถิ่นเกี่ยวกับการนำ

ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง มาใช้

มาตรการดังกล่าวจะอนุญาตให้เขตอำนาจศาลปกครองตนเองซึ่งใช้

ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง ก่อนปี ค.ศ. 2025 สามารถใช้วิธีการปัจจุบันต่อไป หรือแก้ไขวิธีการดังกล่าวได้



## มาตรการการลงคะแนนเสียง 117

กำหนดให้เลขาธิการแห่งรัฐและเสมียนเทศมนตรีวิเคราะห์กฎหมายการเลือกตั้งของรัฐเพื่อพิจารณาว่ากฎหมายเหล่านั้นขัดแย้งกับการนำ ตัวเลือกตามอันดับสำหรับการออกเสียงลงคะแนนเลือกตั้ง มาใช้หรือไม่ และจัดเตรียมรายงานที่เข้าถึงได้โดยสาธารณะที่หารือถึงการวิเคราะห์ดังกล่าวและรายละเอียดที่คาดว่าจะเกิดขึ้น ซึ่งจำเป็นในการนำมาตรการไปปฏิบัติ

มาตรการลงคะแนนเสียง 117 มีผลใช้กับการเสนอชื่อและการเลือกตั้งในวันที่ 1 มกราคม ค.ศ.2028 เป็นต้นไป

### สมาชิกคณะกรรมการ:

วุฒิสมาชิก Tim Knopp\* **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา  
วุฒิสมาชิก Kate Lieber **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา  
วุฒิสมาชิก James Manning Jr. **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานวุฒิสภา  
ผู้แทน Ben Bowman **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร  
ผู้แทน Paul Holvey **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร  
ผู้แทน Kim Wallen\* **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานสภาผู้แทนราษฎร

\* สมาชิกคัดค้าน (ไม่เห็นด้วยกับคำอธิบาย)

(คณะกรรมการข้างต้นแต่งตั้งขึ้นมาเพื่อมอบการอธิบายอย่างเป็นทางการลงคะแนนเสียงไปตามบทที่ 366 กฎหมายรัฐ Oregon (2023).)

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้ยื่นอภิปรายสนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการของรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปล ของคำอภิปรายของตนได้ ไม่มีการส่งค่าแปลค่าแถลงการณ์ คุณสามารถดูคำอภิปรายฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

เสนอโดยการเสนอคำร้องที่จะลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งทั่วไปในวันที่ 5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024

## มาตรการ 118

เพิ่มภาษีขั้นต่ำสำหรับนิติบุคคลให้สูงสุด กระจายรายได้ให้กับบุคคลที่มีสิทธิ์  
รัฐบาลทดแทนสิทธิประโยชน์ของรัฐบาลกลางที่ลดลง

**ผลคะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย):** คะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย)

จะเพิ่มภาษีขั้นต่ำสำหรับนิติบุคคลสำหรับยอดขายของรัฐ Oregon ที่เกิน 25,000,000 ดอลลาร์  
ยกเลิกเพดานภาษี กระจายรายได้ให้กับบุคคลที่มีสิทธิ์ รัฐบาลทดแทนสิทธิประโยชน์ของรัฐบาลกลางที่ลดลง

**ผลคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย):** คะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย)

จะยังคงรักษาภาษีขั้นต่ำสำหรับนิติบุคคลในปัจจุบันในการขายของรัฐ Oregon ไว้ โดยมีกลุ่มภาษี 12  
กลุ่มที่กำหนดจำนวนภาษีที่แตกต่างกัน โดยกำหนดเพดานภาษีไว้ที่ 100,000  
ดอลลาร์สำหรับการขายที่เกิน 100,000,000 ดอลลาร์

### สรุป:

กฎหมายปัจจุบันกำหนดให้บริษัทต้องจ่ายภาษีเงินได้หรือภาษีขั้นต่ำของบริษัทในจำนวนที่สูงขึ้น ยกเว้นบริษัท  
S จำนวนภาษีขั้นต่ำจะถูกกำหนดโดยฐานภาษีโดยอิงจากยอดขายของบริษัทในรัฐ Oregon  
ภาษีขั้นต่ำจะถูกกำหนดสูงสุดที่ 100,000 ดอลลาร์สำหรับยอดขายตั้งแต่ 100,000,000  
ดอลลาร์ขึ้นไป เริ่มตั้งแต่ปี ค.ศ. 2025 มาตรการนี้จะยกเลิกเพดานภาษีขั้นต่ำ  
และเพิ่มภาษีขั้นต่ำสำหรับทุกบริษัทที่มียอดขายในรัฐ Oregon เกิน 25,000,000 ดอลลาร์  
โดยกำหนดภาษีเพิ่มเติม 3% สำหรับยอดขายที่สูงกว่า 25,000,000 ดอลลาร์  
มาตรการดังกล่าวส่งให้กรมสรรพากร (Department of Revenue) กระจายรายได้ที่เพิ่มขึ้นอย่างเท่าๆ กัน  
(โดยหักค่าใช้จ่ายบางส่วนออก) ให้กับทุกคนที่อาศัยอยู่ในรัฐ Oregon เกิน 200 วันต่อปี  
การกระจายรายได้ไม่มีผลกระทบต่อสิทธิของแต่ละบุคคลในการรับสวัสดิการของรัฐ  
มาตรการนี้กำหนดให้มีการทดแทนสวัสดิการของรัฐบาลกลางที่ลดลงหากการกระจายรายได้ส่งผลกระทบต่อ  
สวัสดิการของแต่ละบุคคลภายใต้โปรแกรมที่พิจารณาตามความต้องการทางการเงินใด  
ๆ บทบัญญัติอื่น ๆ

### ประมาณการผลกระทบทางการเงิน:

มาตรการนี้กำหนดให้เก็บภาษีรายรับรวมใหม่เป็นภาษีขั้นต่ำสำหรับบางบริษัท  
ตามที่สำนักงานสรรพากรระบุไว้ว่าต้นทุนทางเศรษฐกิจทางอ้อมของมาตรการดังกล่าว ได้แก่ การเพิ่มขึ้น  
1.3% ของราคาสินค้าและบริการ และการลดลงของงาน ค่าจ้าง และรายได้ส่วนบุคคล  
รายได้ภาษีนิติบุคคลคาดว่าจะเพิ่มขึ้นประมาณ 1.3 พันล้านดอลลาร์ในปี 2023-25, 14.7  
พันล้านดอลลาร์ในปี 2025-27 และ 15.6 พันล้านดอลลาร์ในปี 2027-29

รายได้ใหม่ที่เพิ่มขึ้นจะถูกนำมาใช้เพื่อออกส่วนลดเงินคืนประจำปีให้กับบุคคลที่มีสิทธิ์ในรัฐ Oregon  
คาดว่าจะต้องใช้จ่ายเงิน 13.6 พันล้านดอลลาร์สำหรับการแจกจ่ายส่วนลดเงินคืนในปี ค.ศ. 2025-2027  
และคาดว่าจะต้องใช้จ่ายเงิน 17.1 พันล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2027-2029  
ค่าใช้จ่ายในการบริหารและการชำระหนี้เพิ่มเติมใด ๆ จะถูกหักจากจำนวนเงินที่ต้องแจกจ่าย

ค่าใช้จ่ายในการบริหารที่ทรานส์นั้ประมาณการไว้ที่ 1.6 ล้านดอลลาร์ในกองทุนทั่วไป และตำแหน่งถาวร 22 ตำแหน่งในสองปีงบประมาณ ค.ศ. 2023-25 และ 48.2 ล้านดอลลาร์ในกองทุนทั่วไป และตำแหน่งถาวรเพิ่มเติม 199 ตำแหน่งในสองปีงบประมาณ ค.ศ. 2025-27 ที่กรมสรรพากรของรัฐ Oregon (Oregon Department of Revenue)

มาตรการดังกล่าวจะเพิ่มปริมาณงานอย่างมีนัยสำคัญในการประมวลผลค่าขอส่วนลดเงินคืน การยืนยันตัวตนและคุณสมบัติของผู้ที่ยื่นคำขอส่วนลดเงินคืน

การตรวจสอบการชำระเงินและการขอคืนภาษีสำหรับกิจกรรมน้อ โกง จัดการการอุทธรณ์ ปริมาณการสอบถามจากลูกค้าที่เพิ่มขึ้น กิจกรรมการตรวจสอบและการจัดเก็บภาษีใหม่ที่เพิ่มขึ้น และโปรแกรมเทคโนโลยีที่เพิ่มขึ้น ค่าใช้จ่ายสำคัญอื่น ๆ ยังไม่เป็นที่ทราบแน่ชัด แต่ค่าใช้จ่ายเหล่านี้อาจมีนัยสำคัญ เช่น ค่าเช็คส่วนลดเงินคืน บัตรเดบิตเติมเงิน ค่าส่งไปรษณีย์ที่เกี่ยวข้องกับโปรแกรม ค่าธรรมเนียมทางกฎหมาย และค่าข้อมูลสาธารณะ

บุคคลที่สูญเสียสิทธิประโยชน์จากรัฐบาลกลางเนื่องจากส่วนลดเงินคืนจะไม่ต้องชำระเงินเพิ่มเติม ไม่ทราบต้นทุนที่เกี่ยวข้องกับบทบัญญัตินี้

ส่วนลดเงินคืนที่ถูกปฏิเสธโดยบุคคลที่มีสิทธิ์จะนำมาใช้เป็นเงินทุนสำหรับบริการสำหรับผู้สูงอายุ การดูแลสุขภาพ และการศึกษาปฐมวัยจนถึงโรงเรียนมัธยมศึกษาตอนปลายของรัฐ ไม่ทราบผลกระทบจากส่วนลดเงินคืนที่ถูกปฏิเสธเหล่านี้

หลังจากช่วงเริ่มแรก

คาดว่าต้นทุนรวมของ โปรแกรมส่วนลดเงินคืนในช่วงสองปีแรกจะเกินรายได้ในช่วงสองปีใหม่ ผลกระทบทางอ้อมที่คาดว่าจะเกิดขึ้นต่อรายได้ภาษีเงินได้บุคคลธรรมดา ได้แก่ รายได้จะลดลง 12 ล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2023-25 ลดลง 199 ล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2025-27 และลดลง 207 ล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2027-29 สุดท้าย

การเปลี่ยนแปลงทางเศรษฐกิจคาดว่าจะทำให้รายได้ของรัฐลดลงประมาณ 11 ล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2023-25 ลดลง 150 ล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2025-27 และลดลง 400 ล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2027-29

ผลตอบแทนทางการเงินสำหรับองค์กรจะเพิ่มขึ้นประมาณ 1.3 พันล้านดอลลาร์ในปี ค.ศ. 2025-27 และการโอนจากกองทุนทั่วไปไปยังกองทุน Rainy Day Fund จะลดลง

ไม่ทราบผลกระทบทางการเงินต่อรัฐบาลท้องถิ่น

#### **สมาชิกคณะกรรมการ:**

เลขาธิการแห่งรัฐ LaVonne Griffin-Valade

กงคคลังรัฐ Tobias Read

อธิบดีฝ่ายบริการการบริหาร (Department of Administrative Services) Berri Leslie

อธิบดีกรมสรรพากร (Department of Revenue) Betsy Imholt

ตัวแทนของเมือง มณฑล หรือเขตที่มีความเชี่ยวชาญด้านการเงินของรัฐบาลท้องถิ่น Ernest Stephens

*(คณะกรรมการข้างต้นได้จัดทำการประมาณการผลกระทบทางการเงินตาม ORS 250.127.)*

#### **คำแถลงการณ์อธิบาย:**

มาตรการลงคะแนนเสียง 118 จะเพิ่มภาษีนิติบุคคลขั้นต่ำสำหรับบริษัทที่มีรายได้จากการขายประจำปีในรัฐ Oregon เกิน 25 ล้านดอลลาร์ ตามที่รายงานในแบบแสดงรายการภาษีประจำปีนั้น รายได้จากการเพิ่มภาษีจะนำมาใช้เพื่อลดหย่อนภาษีหรือจ่ายเงินสดให้กับบุคคลที่มีสิทธิ์ซึ่งอาศัยอยู่ในรัฐ

Oregon การเพิ่มภาษีขั้นต่ำสำหรับนิติบุคคลคือ 3% ของยอดขายประจำปีของบริษัทในรัฐ Oregon ที่เกิน 25 ล้านดอลลาร์

มาตรการนี้ใช้กับบริษัท "C," "B," และบริษัทอื่น ๆ ที่โดยทั่วไปชำระภาษีเงินได้หรือภาษีสรรพสามิต และใช้กับบริษัท "S" ซึ่งโดยทั่วไปไม่ต้องชำระภาษีระดับบริษัทโดยตรง ในปัจจุบัน บริษัทอื่น ๆ นอกเหนือจากบริษัท S จะต้องชำระภาษีตามรายได้ที่ต้องเสียภาษีของบริษัท หรือภาษีขั้นต่ำของบริษัทที่เกี่ยวข้องแล้วแต่จำนวนใดจะสูงกว่า ปัจจุบันภาษีขั้นต่ำสำหรับนิติบุคคลมีตั้งแต่ 150 ถึง 100,000 ดอลลาร์ต่อปี ขึ้นอยู่กับยอดขายของบริษัทในรัฐ Oregon ตัวอย่างเช่น บริษัทอื่นที่ไม่ใช่บริษัท S ซึ่งมีรายได้จากการขายประจำปีในรัฐ Oregon ระหว่าง 25 ล้านถึง 50 ล้านดอลลาร์ จะต้องเสียภาษีขั้นต่ำ 30,000 ดอลลาร์ต่อปี กฎหมายปัจจุบันกำหนดเพดานภาษีขั้นต่ำไว้ที่ 100,000 ดอลลาร์ต่อปีสำหรับบริษัทที่มีรายได้การขายในรัฐ Oregon ตั้งแต่ 100 ล้านดอลลาร์ขึ้นไป ภายใต้กฎหมายปัจจุบัน บริษัท S ในรัฐ Oregon จะจ่ายเงิน 150 ดอลลาร์ต่อปี โดยไม่คำนึงถึงยอดขาย

มาตรการที่ 118 กำหนดให้เพิ่มภาษีสำหรับบริษัทต่าง ๆ รวมถึงบริษัท S ที่มีรายได้การขายในรัฐ Oregon เกิน 25 ล้านดอลลาร์ต่อปี คิดเป็น 3% ของยอดขายในรัฐ Oregon ที่เกิน 25 ล้านดอลลาร์ นอกเหนือจากภาษีนิติบุคคลขั้นต่ำในปัจจุบัน

#### มาตรการที่ 118

กำหนดให้ต้องเพิ่มส่วนลดเงินคืนสำหรับรายได้จากภาษีนิติบุคคลขั้นต่ำเป็นจำนวนเท่ากันแก่บุคคลใด ๆ ที่อาศัยอยู่ในรัฐ Oregon เป็นเวลา 200 วันในปีปฏิทินที่ผ่านมาโดยมีข้อยกเว้นสำหรับการเกิดและการตาย บุคคลที่มีผู้พิงพาหรือผู้เยาว์ที่เข้าเงื่อนไขจะได้รับส่วนลดเงินคืนสำหรับผู้พิงพาและผู้เยาว์เหล่านั้น กรมสรรพากร (Department of Revenue DOR) กำหนดจำนวนเงินที่สามารถเป็นส่วนลดเงินคืนได้ในแต่ละปี

มาตรการดังกล่าวระบุว่า (1) รายได้จากส่วนลดเงินคืนที่ไม่ได้ใช้สิทธิ์จะถูกโอนไปยังปีถัดไป และ (2) สำหรับส่วนลดเงินคืนที่ถูกปฏิเสธ

สภานิติบัญญัติจะต้องจัดสรรเงินที่ไม่ได้ขอเป็นส่วนลดเงินคืนให้กับบริการสำหรับผู้สูงอายุ การดูแลสุขภาพ การศึกษาปฐมวัยของรัฐ และการศึกษาระดับอนุบาลของรัฐจนถึงชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 12

ส่วนลดเงินคืนที่จ่ายภายใต้มาตรการนี้ไม่ต้องเสียภาษีของรัฐและไม่ส่งผลต่อสิทธิในการรับโปรแกรมสวัสดิการต่าง ๆ ของรัฐ มาตรการนี้กำหนดให้กระทรวงบริการมนุษย์ (Department of Human Services) แสวงหาการยกเว้นจากรัฐบาลกลางสำหรับผู้รับที่เข้าร่วมโครงการสวัสดิการของรัฐบาลกลางที่ระบุไว้ เพื่อไม่ให้สวัสดิการของพวกเขาลดลง หากรัฐบาลกลางปฏิเสธการยกเว้น มาตรการดังกล่าวจะกำหนดให้ DOR คืนเงินให้แก่ผู้เข้าร่วมโครงการสวัสดิการของรัฐบาลกลางสำหรับส่วนที่ผลประโยชน์ลดลง การคืนเงินจะต้องได้รับเงินทุนจากรายได้จากการเพิ่มภาษีที่กำหนดโดยมาตรการนี้เท่านั้น

มาตรการนี้ให้คำแนะนำเกี่ยวกับการบริหารจัดการและสิทธิในการรับส่วนลดเงินคืน และจัดสรรเงินทุนให้กับ DOR เพื่อการบริหารจัดการอย่างต่อเนื่อง

มาตรการนี้ใช้กับปีภาษี ค.ศ. 2025 และปีภาษีต่อไป และอนุญาตให้ชำระส่วนลดเงินคืนได้ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2026 เป็นต้นไป

#### สมาชิกคณะกรรมการ:

Antonio Gisbert **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานฝ่ายยื่นคำร้อง

Dan Meek **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** ประธานฝ่ายยื่นคำร้อง

Angela Wilhems **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** เลขานุการแห่งรัฐ  
Jenny Dressler **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** เลขานุการแห่งรัฐ  
Corey Streisinger **ได้รับการแต่งตั้งโดย:** สมาชิกคณะกรรมการ

*(คณะกรรมการข้างต้นแต่งตั้งขึ้นมาเพื่อมอบการอธิบายอย่างเป็นทางการลงคะแนนตาม ORS 251.215.)*

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้นอกปีรายสนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการของรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปล ของคำอภิปรายของตนได้ **ไม่มีการส่งค่าแปลค่าแถลงการณ์** คุณสามารถดูคำอภิปรายฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)

เสนอโดยการเสนอคำร้องที่จะลงคะแนนเสียงในการเลือกตั้งทั่วไปในวันที่ 5 พฤศจิกายน ค.ศ. 2024

## มาตรการ 119

ผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปกัญชาจะต้องวางตัวเป็นกลางในเรื่องของการสื่อสารกับพนักงานของตนจากองค์กรแรงงาน รวมถึงบtlองโทษ

**ผลคะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย):** การลงคะแนนเสียง "Yes" (เห็นด้วย)

กำหนดให้ผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปกัญชาตลองที่จะวางตัวเป็นกลางเมื่อองค์กรแรงงานสื่อสารกับพนักงานเกี่ยวกับสิทธิในการต่อรองร่วมกัน โดยอาจมีการลงโทษเรื่องการออกใบอนุญาต/การรับรอง

**ผลคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย):** การลงคะแนนเสียง "No" (ไม่เห็นด้วย)

จะยังคงใช้กฎหมายแรงงานฉบับปัจจุบัน

และไม่มีข้อกำหนดให้ผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปกัญชาต้องตลองที่จะคงความเป็นกลางในการสื่อสารระหว่างพนักงานของตนกับองค์กรแรงงาน

### สรุป:

กฎหมายปัจจุบันโดยทั่วไปรับรองสิทธิของพนักงานในการรวมตัวกันและเจรจาต่อรอง

มาตรการนี้กำหนดให้มีข้อตกลงระหว่างผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปกัญชาและองค์กรแรงงานที่ตรงตามคำจำกัดความขององค์กรแรงงานภายใต้พระราชบัญญัติแรงงานสัมพันธ์แห่งชาติ

และดำเนินงานอย่างอิสระจากผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปดังกล่าว อย่างน้อย

ข้อตกลงจะต้องกำหนดให้ผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปกัญชายังคงวางตัวเป็นกลางเมื่อองค์กรแรงงานสื่อสารกับพนักงานเกี่ยวกับสิทธิในการต่อรองร่วมกัน คณะกรรมการสุราและกัญชาแห่งรัฐ Oregon (Oregon Liquor and Cannabis Commission) จะต้องกำหนดให้ต้องมีข้อตกลงที่ลงนามหรือการรับรองข้อตกลงดังกล่าว

นอกเหนือจากข้อกำหนดการอนุญาตหรือการรับรองที่มีอยู่สำหรับผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปกัญชา

การไม่ลงนามในข้อตกลงหรือการรับรอง หรือไม่ปฏิบัติตามข้อตกลง อาจส่งผลให้เกิดการลงโทษต่าง ๆ เช่น

ค่าปรับ หรือการปฏิเสธ ระบุ หรือเพิกถอนใบอนุญาตหรือใบรับรองของผู้ค้าปลีก/ผู้แปรรูปได้

### ประมาณการผลกระทบทางการเงิน:

มาตรการนี้จะทำให้ต้นทุนของรัฐบาลสูงขึ้นประมาณ 0.6 ล้านดอลลาร์ในปีแรก

ต้นทุนต่อเนื้อจะเพิ่มขึ้นประมาณ 0.8 ล้านดอลลาร์ในแต่ละปีถัดไป ต้นทุนโดยประมาณรวมถึงตำแหน่งใหม่ 6 ตำแหน่งเพื่อตรวจสอบเอกสารคำขอและติดตามการปฏิบัติตามข้อกำหนด

ต้นทุนที่เพิ่มขึ้นจะได้รับการชำระด้วยค่าธรรมเนียมการขอใบอนุญาต

ไม่มีผลกระทบทางการเงินต่อรัฐบาลท้องถิ่น

### สมาชิกคณะกรรมการ:

เลขาธิการแห่งรัฐ LaVonne Griffin-Valade

กงคล้งรัฐ Tobias Read

อธิบดีฝ่ายบริการการบริหาร (Department of Administrative Services) Berri Leslie

อธิบดีกรมสรรพากร (Department of Revenue) Betsy Imholt

ตัวแทนของเมือง มณฑล หรือเขตที่มีความเชี่ยวชาญด้านการเงินของรัฐบาลท้องถิ่น Ernest Stephens

(คณะกรรมการข้างต้นได้จัดทำกาประมาณการผลกระทบทางการเงินตาม ORS 250.127.)

### คำแถลงการณ์อธิบาย:

มาตรการการลงคะแนนเสียง 119 กำหนดให้ผู้ค้าปลีกและผู้แปรรูปกัญชา รวมถึงห้องปฏิบัติการหรือผู้วิจัยที่เกี่ยวข้องกับกัญชาบางราย ต้องมีข้อตกลงสันติภาพด้านแรงงานกับองค์กรแรงงานที่ถูกต้องตามกฎหมาย เพื่อรับหรือต่ออายุใบอนุญาตในการดำเนินการในรัฐ Oregon ข้อตกลงต้องระบุว่าธุรกิจกัญชาตกลงที่จะคงความเป็นกลางเมื่อองค์กรแรงงานติดต่อสื่อสารกับพนักงานของ ธุรกิจกัญชาเกี่ยวกับสิทธิในการต่อรองร่วมกัน มาตรการดังกล่าวกำหนดให้คณะกรรมการสุราและกัญชาแห่งรัฐ Oregon (Oregon Liquor and Cannabis Commission (OLCC)) เรียกร้องให้มีข้อตกลงดังกล่าวเพื่อให้ OLCC ออกหรือต่ออายุใบอนุญาตหรือหนังสือรับรองได้

### ในปัจจุบันนั้น:

- กฎหมายรัฐบาลกลางโดยทั่วไปให้สิทธิพนักงานในการรวมตัวกันและเจรจาต่อรอง
- กฎหมายรัฐบาลกลางไม่ได้กำหนดให้ธุรกิจต่าง ๆ ต้องคงความเป็นกลางในการสื่อสารหรือมีข้อตกลงสันติภาพแรงงาน
- ในรัฐ Oregon ธุรกิจกัญชาไม่จำเป็นต้องมีข้อตกลงสันติภาพแรงงานกับองค์กรแรงงาน หรือต้องวางตัวเป็นกลางในการสื่อสารเกี่ยวกับการจัดระเบียบแรงงานและการเจรจาต่อรองร่วมกัน
- ผู้ค้าปลีกหรือผู้แปรรูปกัญชาทุกคนจะต้องได้รับใบอนุญาตจาก OLCC ก่อนดำเนินการกิจกรรมค้าปลีกหรือแปรรูปในรัฐ Oregon และจะต้องต่ออายุใบอนุญาตเป็นระยะ ๆ ห้องปฏิบัติการบางแห่งที่ดำเนินการทดสอบหรือวิจัยที่เกี่ยวข้องกับกัญชาจะต้องได้รับใบอนุญาตหรือ การรับรองจาก OLCC จึงจะดำเนินธุรกิจได้

### ภายใต้มาตรการลงคะแนนเสียง 119:

- ธุรกิจกัญชาที่ต้องการใบอนุญาตหรือการรับรองจาก OLCC รวมถึงการต่ออายุ จะต้องยื่นข้อตกลงสันติภาพแรงงานหรือคำรับรองที่ลงนามแล้วเพื่อรับใบอนุญาต การรับรอง หรือการต่ออายุ
- ข้อตกลงสันติภาพแรงงานจะต้องเป็นข้อตกลงกับองค์กรแรงงาน ตามที่กำหนดไว้ใน 29 ประมวลกฎหมายสหรัฐ มาตรา 402 ในพระราชบัญญัติความสัมพันธ์แรงงานแห่งชาติของรัฐบาลกลาง
- อย่างน้อยข้อตกลงสันติภาพแรงงานจะต้องระบุว่าธุรกิจกัญชาตกลงที่จะคงความเป็นกลางเมื่อตัวแทนขององค์กรแรงงานสื่อสารกับพนักงานของธุรกิจกัญชาเกี่ยวกับสิทธิในการต่อรองร่วมกัน
- หากธุรกิจกัญชาไม่ยื่นข้อตกลงสันติภาพแรงงานหรือไม่ปฏิบัติตามเงื่อนไขของข้อตกลง OLCC อาจปฏิเสธคำขอหรือการต่ออายุได้
- หากข้อตกลงสันติภาพแรงงานสิ้นสุดลงด้วยเหตุผลใด ๆ ก็ตามหลังจากการออกใบอนุญาตหรือการรับรอง ธุรกิจกัญชาจะต้องแจ้งให้ OLCC ทราบถึงการยุติข้อตกลงภายใน 10 วันทำการ และต้องแสดงหลักฐานการทำข้อตกลงสันติภาพแรงงานฉบับใหม่ภายใน 30 วัน หากธุรกิจกัญชาไม่ดำเนินการภายในระยะเวลาที่กำหนด OLCC จะต้องลงโทษหรือปรับเงินมากขึ้นซึ่งอาจมีโทษสูงสุดถึงการเพิกถอนใบอนุญาตหรือการรับรองหลังจากผ่านระยะเวลาที่กำหนดไปแล้ว 120 วัน

มาตรการลงคะแนนเสียง 119 มีผลใช้บังคับคำขอหรือการต่ออายุใบอนุญาตและการรับรองเกี่ยวกับกัญชาที่ OLCC ได้รับในวันที่ 5 ธันวาคม ค.ศ. 2024 เป็นต้นไป

**สมาชิกคณะกรรมการ:**

Michael Selvaggio **แต่งตั้งโดย:** ประธานฝ่ายยื่นคำร้อง

Madison Walters **แต่งตั้งโดย:** ประธานฝ่ายยื่นคำร้อง

Derek Sangston **แต่งตั้งโดย:** เลขานุการแห่งรัฐ

Erin Sweeney **แต่งตั้งโดย:** เลขานุการแห่งรัฐ

Marla Rae\*\* **แต่งตั้งโดย:** สมาชิกคณะกรรมการ

\*\* สมาชิกไม่มาในขณะที่มีการลงคะแนนเสียง

*คณะกรรมการข้างต้นแต่งตั้งขึ้นมาเพื่อมอบการอธิบายอย่างเป็นทางการลงคะแนนตาม ORS 251.215.)*

ระเบียบบังคับ 251.170 ได้กำหนดให้ผู้นอกปีปรายสนับสนุนหรือคัดค้านมาตรการของรัฐสามารถเลือกที่จะยื่นฉบับแปล ของคำอภิปรายของตนได้ ไม่มีการส่งค่าแปลค่าแถลงการณ์ คุณสามารถดูคำอภิปรายฉบับภาษาอังกฤษทั้งหมดได้ที่ [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet)